

إِذَا لَقِبَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنِي سَازِجِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ
لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾ * قَالَ أَرَأَيْتَ لَكَ إِنَّا لَنَسْتَبِيعُ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٥﴾ قَالَ إِنْ سَأَلْتكَ عَنْ شَيْءٍ
بَعْدَهَا فَلَا تُصَحِّحْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾ فَأَنْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتِيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبْوَا
أَنْ يُضَيِّقُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقُضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَمَخَّدْتَ عَلَيْهِ جَبْرًا ﴿٧٧﴾ قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي
وَبَيْنِكَ سَأَلْتُكَ بِتَأْوِيلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾ أَمَا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ
أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾ وَأَمَا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا

٧٤ - وبعد أن خرجا من السفينة ذهابا منطلقين ، فلقيا في طريقهما صبيًا فقتله العبد الصالح ، فقال موسى مستكرا : أتقتل نفسا طاهرة بريئة من الذنوب بغير أن يقتل صاحبها أحدا؟! لقد أتيت فعلا مستكرا!

٧٥ - قال العبد الصالح لموسى : لقد قلت لك : إنك لن تستطيع صبرا على السكوت عن سؤالى .

٧٦ - قال موسى : إن سألتك عن شيء بعد هذه المرة فلا تصاحبني ، لأنك قد بلغت الغاية التي تعذر بها في فراقى .

٧٧ - فسارا حتى أتيا قرية فطلبوا من أهلها طعاما ، فأبوا ضيافتهما ، فوجدوا فيها جدارا مائلا يكاد يسقط ، فنقضه العبد الصالح وبناه حتى أقامه ، قال موسى : لو شئت طلب أجر على النقص والبناء لفعلت .

٧٨ - قال العبد الصالح : هذا التعرض منك مرارا لما أفعل بسبب الفراق بيني وبينك . وسأخبرك بحكمة هذه التصرفات التي خفي عليك أمرها ، ولم تستطع صبرا على ما خفي حتى تعرف حقيقته وسره .

٧٩ - أما السفينة التي خرقتها ، فهي لضعفاء محتاجين يعملون بها في البحر لتحصيل رزقهم ، فأردت أن أحدث بها عيبا يُزهد فيها ، لأن خلفهم ملكا يغتصب كل سفينة صالحة .

74. Они сошли с корабля и пошли дальше. Вскоре они встретили отрока, и праведный раб Аллаха убил его. Тогда Муса, порицая его поступок, сказал ему: "Неужели ты убил чистую, невинную душу, хотя её владелец никого не убивал? Ты совершил дурной поступок!"
75. Благочестивый раб Аллаха ответил Мусе: "Не говорил ли я тебе, что у тебя не хватит терпения, чтобы не задавать мне вопросов?"
76. Муса сказал: "Если после этого я спрошу тебя о чём-либо, тогда запрети мне сопровождать тебя. Ты уже достиг предела, после которого имеешь право расстаться со мной".
77. И пошли они дальше, продолжая свой путь, пока не дошли до какого-то селения. Они попросили жителей этого селения накормить их, но те отказали им в гостеприимстве. В селении они увидели стену, готовую развалиться. Благочестивый раб Аллаха починил и поправил её. Тогда Муса сказал: "Если бы ты захотел, ты мог бы просить плату за подобную работу!"
78. Праведный раб Аллаха сказал: "Твоё неоднократное противостояние мне стало причиной нашего расставания, но прежде я растолкую скрытый смысл моих поступков, понять тайную суть которых у тебя не хватило терпения.
79. Что касается судна, которое я продырявил, то оно принадлежало беднякам, промышлявшим в море и этим зарабатывавшим себе на хлеб. Я захотел его испортить, чтобы из-за неисправности его не отобрал царь, который насильно захватывает все суда, не имеющие изъяна.

طُغِينًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾ فَأَرَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾ وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾ إِنَّا مَكَّانَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾ فَاتَّبِعْ سَبِيلَ ﴿٨٥﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا بِنْدَا الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَنْ نَعْدِبَ وَإِمَّا أَنْ نَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

٨٠ - وأما الغلام الذي قتله فكان أبواه مؤمنين ، فعلمنا - إن عاش - أنه سيصير سببا لكفرهما .

٨١ - فأردنا بقتله أن يعوضهما الله عنه خيرا منه دينا وأعظم برا وعظفا .

٨٢ - وأما الجدار الذي أقمته - دون أجر - فكان لغلامين يتيمين من أهل المدينة ، وكان تحته كنز تركه أبوهما لهما - وكان رجلا صالحا - فأراد الله أن يحفظ لهما الكنز حتى يبلغا رشدهما ويستخرجاه رحمة بهما ، وتكريما لأبيهما في ذريته . وما فعلته باجتهادى إنما فعلته بتوجيه من الله ، هذا تفسير ما خفى عليك يا موسى ولم تستطع الصبر عليه .

٨٣ - يسألك - أيها الرسول - بعض الكفار عن نبأ ذى القرنين ، فقل لهم سأقص عليكم بعض أخباره .

٨٤ - لقد مكنا لأمره في الأرض يتصرف فيها بتدبيره وسلطانه ، وآتيناه الكثير من العلم بالأسباب ما يستطيع به توجيه الأمور .

٨٥ - فاستمعان بهذه الأسباب على بسط سلطانه في الأرض ، واتخذ سببا يوصله إلى بلوغ المغرب .

٨٦ - وسار حتى وصل إلى مكان سحيق جهة الغرب ، فوجد الشمس في رأى العين تغرب في مكان به عين ذات ماء حار وطين أسود ، وبالقرب من هذه العين وجد ذو القرنين قوما كافرين ، فألهمه الله أن يتخذ فيهم أحد أمرين : إما أن يدعوهم إلى الإيمان ، وهذا أمر حسن في ذاته ، وإما أن يقاتلهم إن لم يجيبوا داعى الإيمان .

80. Что касается мальчика, которого я убил, то его родители были верующими людьми. И нам было даровано знание от Аллаха, что если он будет жить, то собьёт своих родителей с прямого пути Аллаха своим неверием и нечестием.
81. Убив его, мы хотели, чтобы Аллах дал им взамен другого сына, лучше этого, который будет верующим, милосердным и более добрым к своим родителям.
82. Что же касается стены, которую я восстановил, не получив за это плату, то она принадлежала двум отрокам-сиротам из этого селения, и под ней был скрыт клад, оставленный им их отцом. Отец их был благочестив, и Аллах хотел сохранить им клад, чтобы они, достигнув зрелости, сами извлекли свои сокровища по милости Аллаха. Я не делал всё это по своей воле, это - воля Аллаха и Его повеление. О Муса! Вот толкование того, что было скрыто от тебя, а ты не мог потерпеть до объяснения".
83. Некоторые неверующие расспрашивают тебя (о посланник!) о Зу-ль-Карнайне. Скажи, что ты поведаешь рассказ о нём.
84. Мы укрепили его могущество на земле и даровали ему большие знания о путях, которыми он может направлять свои дела.
85. С их помощью он распространил своё могущество на земле и выбрал путь для достижения своих целей.
86. Он шёл до тех пор, пока не достиг отдалённого места в западной стороне, где он увидел, как солнце закатывалось в мутный зловонный источник. Зу-ль-Карнайн нашёл около источника неверующих людей. Аллах повелел ему выбрать один из двух путей: либо призвать их к вере, а это доброе дело само по себе, либо сражаться против них, если они не уверуют.

قَالَ أَمَا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نَعَذِّبُهُ، ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُكْرًا ﴿٨٧﴾ وَأَمَا
 مَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحَسَنَىٰ وَسَنُقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾ حَتَّىٰ إِذَا
 بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهَا مِنْ دُونِهَا سُتْرًا ﴿٩٠﴾ كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا
 لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ
 قَوْلًا ﴿٩٣﴾ قَالُوا يَٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ
 بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

٨٧ - فأعلن ذو القرنين فيهم : أن من ظلم منهم نفسه بالبقاء على الشرك استحق العذاب الدنيوي
 على يديه ، ثم يرجع إلى ربه فيعذبه عذابا شديدا ليس معروفا لهم .

٨٨ - وأن من استجاب له وآمن بربه وعمل صالحا فله العاقبة الحسنى في الآخرة ، وسنعامله في
 الدنيا برفق ويسر ..

٨٩ - ثم سار ذو القرنين كذلك مستعينا بتوفيق الله ، واتبع سببا للوصول إلى مطلع الشمس مشرقا .

٩٠ - حتى بلغ مشرق الشمس - في رأى العين - في نهاية ما وصل إليه من العمران فوجدها تطلع
 على قوم يعيشون على الفطرة الأولى لا يسترهم من حرها ساتر .

٩١ - وكما دعا ذو القرنين السابقين من أهل المغرب إلى الإيمان ، دعا هؤلاء وسار فيهم سيرته
 الأولى .

٩٢ - ثم سار كذلك مستعينا بما هيأ الله له من أسباب التوفيق ، سالكا طريقا بين الشرق والغرب .

٩٣ - حتى وصل - في رحلته الثالثة - إلى مكان سحيق بين جبلين مرتفعين .. وهناك وجد قوما
 لا يفقهون ما يقال لهم إلا في عسر ومشقة (١) .

٩٤ - فلما آنسوا فيه القوة طلبوا منه أن يقيم لهم سدا في وجه يأجوج ومأجوج ، وهم قوم كانوا
 يغيرون عليهم ، فيفسدون في أرضهم ويخربون ، على أن يجعلوا له ضريبة في نظير هذا العمل .

(١) السد بين الجبلين المذكورين في التفسير هما جيلان : أذربيجان وأرمينية ، وقيل هما جيلان في أواخر الشمال منقطع
 أرض التركستان .

87. Зу-ль-Карнайн объявил им, что тот, кто наносит вред себе, настаивая на неверии, заслуживает наказания в земном мире, а затем в будущей жизни он будет возвращён к своему Господу, который его мучительно накажет и подвергнет такой каре, которую никто не может себе представить.
88. Тот же, кто ответит на его призыв к вере, уверует в Аллаха и будет творить благое, получит прекрасное воздаяние в дальней жизни. А в ближней жизни Зу-ль-Карнайн будет милосерден к нему и будет давать ему такие повеления, которые легки для исполнения.
89. Зу-ль-Карнайн пошёл дальше с помощью Аллаха и направился в сторону восхода солнца, на восток.
90. Он шёл на восток, где восходит солнце, пока не дошёл до открытого места, где люди жили первобытным обществом. И не было у них никакой защиты от солнца и зноя.
91. Так же, как прежде Зу-ль-Карнайн призывал людей, живших на западе, где заходит солнце, к вере в Аллаха, он призвал и этих людей также уверовать в Аллаха.
92. Затем он пошёл дальше, опираясь на помощь Аллаха, дорогой, пролежавшей между востоком и западом.
93. Пока он не дошёл в своём третьем путешествии до отдалённого места между двумя горами. Там он увидел народ, едва понимавший речь, с которой к нему обращались.
94. Когда эти люди обнаружили силу и мощь Зу-ль-Карнайна, они попросили его установить преграду между ними и Йаджуджем и Маджуджем (Гогом и Магогом), которые часто совершали набеги на них и опустошали их землю. Эти люди предложили уплатить ему дань.

* Две горы - это горы в Азербайджане и Армении. Согласно другой версии, эти горы находятся в Туркестане.

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾ ءَاتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾ فَمَا اسْتَطَعُوا أَن يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَعُوا لَهُ نَقْبًا ﴿٩٧﴾ قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِن رَّبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾ * وَزَكَرْنَا بِهِمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجٌ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ لِمَجْمَعَتِهِمْ جَمًّا ﴿٩٩﴾ وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠٠﴾ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾ أَغْسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن دُونِي أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ

٩٥ - فرد عليهم قائلاً : إن ما منحني الله من الثروة والسلطان خير مما تعرضون علي . وشرع يُقيم السد طالبا منهم أن يعينوه بكل ما يقدرون عليه من رجال وأدوات ، ليحقق لهم ما أرادوا .

٩٦ - وطلب منهم أن يجمعوا له قطع الحديد فجمعوا له منها ما أراد ، فأقام به سدا عاليا ساوى به بين حافتي الجبلين ، ثم أمرهم أن يوقدوا عليه النار ، فأوقدوها حتى انصهر الحديد ، فصب عليه النحاس المذاب فأصبح سدا صلبا منيعا .

٩٧ - فما استطاع هؤلاء المغيرون أن يتسلقوا السد لارتفاعه ، ولا أن يتقبوه لصلابته .

٩٨ - وبعد أن أتم ذو القرنين بناء السد قال شاكرا لله : هذا السد رحمة من ربي بعباده ، وسيظل قائما حتى يجيء أمر الله بهدمه ، فيصير أرضا مستويا ، وأمر الله نافذ لا محالة .

٩٩ - ومنذ إتمام السد ظل يأجوج ومأجوج من ورائه يضطربون فيما بينهم ، وحبس شرهم عن الآخرين ، فإذا كان يوم القيامة ونفخ في الصور جمع الله الخلاق جميعا للحساب والجزاء .

١٠٠ - وعند ذلك يبرز الله جهنم للكافرين إبرازا يروعونهم ويحشرون فيها .

١٠١ - وذلك لأن أعينهم في الدنيا كانت في غفلة عن التبصر في آيات الله كأن عليها غطاء ، وكانوا لضلالهم لا يستطيعون سماع دعوة الحق كفاقدى حاسة السمع (١) .

(١) ﴿ الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴾ : الذين كانت أعينهم في غفلة عن تدبر مواضع التذكيري في السموات والأرض ، وبذلك تدعو الآية الكريمة إلى دراسة كل ما يحيط بالإنسان من شواهد دالة على وجود الله .

95. Он им ответил: "Аллах даровал мне могущество и власть. Это - лучшая плата для меня". Он стал возводить преграду, потребовав от них помочь ему людьми и орудиями труда, чтобы выполнить их просьбу.
96. Он попросил собрать для него куски железа, из которых он устроил высокую преграду, соединив ею два крутых склона. Затем он приказал людям разжечь огонь и раздувать его, пока железо не раскалилось. Потом он вылил на неё расплавленную медь, и в результате получилась прочная сплошная стена - заграждение.
97. И не могли племена Йаджуджа и Маджуджа ни подняться на преграду, ибо она была очень высокая, ни пробить её, ибо она была очень прочная.
98. Построив преграду, Зу-ль-Карнайн возблагодарил Аллаха и сказал: "Эта преграда - милость моего Господа Своим рабам. Она будет стоять, пока Аллах не прикажет разрушить её, и тогда она сровняется с землёй. Обещание Аллаха - неминуемая Истина!"
99. С тех пор, как была построена преграда, Йаджудж и Маджудж стали препираться друг с другом, и их злодеяния уже не распространялись на других. Когда настанет День воскресения, и прозвучит труба, Аллах соберёт всех людей для расчёта и воздаяния.
100. В тот День Аллах представит ад перед неверными так, что они устроятся, и соберёт их в нём.
101. Ведь их глаза были закрыты завесой и не замечали знамений Аллаха, не распознали их и не размышляли над ними. Они были в таком заблуждении, что не могли слышать призыва к истине, словно глухие.

В этом аяте звучит призыв к изучению и размышлению над всем, что окружает человека и доказывает существование Аллаха Всевышнего.

تَزَلًا ﴿١٢٦﴾ قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٢٧﴾ الَّذِينَ ضَلَّ سَعِيَّهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ
يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٢٨﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
وِزْنًا ﴿١٢٩﴾ ذَلِكَ جَزَاءُ هُمُومِهِمْ بِمَا كَفَرُوا وَأَتَّخِذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُومًا ﴿١٣٠﴾ إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٣١﴾ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٣٢﴾ قُلْ لَوْ كَانَتِ
الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٣٣﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا

١٠٢ - هل عميت بصائر الذين كفروا فظنوا أن اتخذهم آلهة من عبادة كالملائكة وعيسى يعبدونها من دوني نافع لهم وصارف عنهم العذاب ؟. إنا أعتدنا لهم جهنم مقررا ينالون فيه ما يستحقون من جزاء .

١٠٣ - قل - أيها الرسول - هؤلاء الكافرين : هل أخبركم بأشد الناس خسرا لأعمالهم ، وحرمانا من ثوابها ؟

١٠٤ - هم الذين بطل عملهم في الحياة الدنيا لفساد اعتقادهم ، وهم يعتقدون أنهم يحسنون بعملهم صيغا .

١٠٥ - هؤلاء هم الذين كفروا بدلائل قدرة الله ، وأنكروا يوم البعث والحساب ، فضاعت أعمالهم ، واستحقوا يوم القيامة التحقير والإهمال ، إذ ليس لهم عمل يعتد به .

١٠٦ - ذلك الذي بيناه وفصلناه شأن هؤلاء ، وجزاءهم عليه جهنم ، بسبب كفرهم وسخريتهم بما أنزل الله من آيات ، وما أرسل من رسل .

١٠٧ - إن الذين صدقوا في الإيمان وعملوا الأعمال الصالحة جزاؤهم جنات الفردوس ينزلون فيها .

١٠٨ - ويعمون فيها أبدا لا يفتنون عنها بديلا .

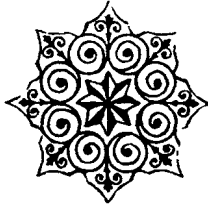
١٠٩ - قل - أيها الرسول - للناس : إن علم الله محيط بكل شيء ، ولو كان ماء البحر مدادا يُسَطَّرُ به كلمات الله الدالة على علمه وحكمته لنفد هذا المداد ، ولو مُدِّ بِمِثْلِهِ قَبْلَ أَنْ تَنفَدَ كَلِمَاتُ اللَّهِ .

102. Неужели те, которые не уверовали, потеряли разум до такой степени, что надумали взять рабов Моих ангелов и Ису (Иисуса) вместо Меня богами, которые якобы оказывают им помощь и отвращают от них вред. Мы уготовили ад пребыванием для неверующих, где они подвергнутся тому наказанию, которое они заслуживают.
103. Скажи (о пророк!) тем, которые не уверовали: "Не сообщить ли вам про тех, кто понесёт наибольший убыток от дел своих и будет лишён награды?"
104. Тех, деяния которых оказались тщетными, ибо они отклонились в ближайшей жизни от подлинной веры, думая, что они делают прекрасные дела.
105. И это - те, которые не веровали в знамения Аллаха - доказательство Его мощи - и отрицали День воскресения и расчёт, награду и наказание. Их деяния тщетны, и в Судный день они заслужат только унижение и пренебрежение. Их деяния не будут иметь никакого веса и значения.
106. То, что Мы подробно разъяснили, касается тех, кому воздаяние - ад, ибо они не уверовали и смеялись над ниспосланными Аллахом знамениями и над Его посланниками.
107. А те, которые подлинно уверовали и творили добродейния, им награда - райские сады.
108. Они в них вечно пребудут и не пожелают никакой замены.
109. Скажи (о пророк) людям: "Знание Аллаха объемлет всякую вещь. Если бы вода в море сделалась чернилами для записи слов Аллаха, доказывающих Его Всеобъемлющее Знание и Мудрость, то море иссякло бы прежде, чем иссякли бы Слова Господа моего, даже если бы Мы доставили столько же в прибавку к нему".

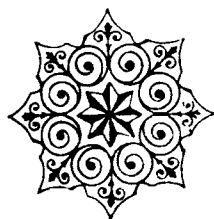
بَشْرَتُنْكَ يُوحَىٰ إِلَىٰ أَنَّمَا إِلَهُ الْكَافِرِينَ وَاحِدٌ ۚ فَمَن كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ

بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾

١١٠ - قل - أيها الرسول - للناس : إنما أنا إنسان مثلكم ، مرسل إليكم ، أعلمكم ما علمني الله إياه ، يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد لا شريك له ، فمن كان يطمع في لقاء الله وثوابه فليعمل الأعمال الصالحة مخلصا ، وليتجنب الإشراك بالله في العبادة .



110. Скажи (о пророк!) людям: "Я ведь такой же человек, как и вы, посланный к вам, чтобы учить тому, чему научил меня Аллах. И ниспослано мне Откровение о том, что ваш Бог - Аллах Единый, который не имеет сотоварищей. Тот, кто надеется предстать перед Аллахом и получить Его награду, пусть искренне вершит благодеяния и не поклоняется никому другому наряду с Аллахом!"



(١٩) سُورَةُ الْمَرْيَمِ مَكِّيَّةٌ
 الْآيَاتُ ٧١، ٥٨ مِنْذَرِيَّةٌ
 وَأَيَاتُهَا ٩٨ نَزَلَتْ بَعْدَ فَاطِمَةَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هذه السورة مكية ، وليس فيها مدلى إلا آية ٥٨ ، ٧١ ، وعدد آياتها ٩٨ آية ، وقد ابتدأت بالحروف الصوتية ككثير من السور ، وفيها قصة ولادة يحيى بن زكريا — عليهما السلام — وطلب زكريا الولد بعد أن بلغ من الكبر عتيا مع أن امرأته عاقرة ، ولقد ذكرت من بعد ذلك قصة السيدة البتول مريم — عليها السلام — وولادتها للمسيح — عليه السلام — ثم ذكرت قصة إبراهيم — عليه السلام — ودعوته إلى الوحداية ، وطلبه من أبيه أن يهجر عبادة الأوثان ، وما كان بينهما من مجاوبات حول الأوثان وسيطرة الشيطان .

وفيها إشارة إلى الأنبياء من ذرية إبراهيم وإسماعيل وإسحاق ، وذرية إسحاق ، ثم إشارة إلى قصة إدريس — عليه السلام — وذكر بعد ذلك سبحانه الأخلاف الذين جاءوا بعد النبيين من طائعين وعصاة ، وذكر أن الجنة هي جزاء المؤمنين ، والنار هي جزاء الكافرين ، وأحوال الكافرين في جهنم ، وأشار سبحانه إلى المتحرفين الذين يقولون : إن الله اتخذ ولداً ..

وقد بين سبحانه منزلة القرآن ، وأندر الكافرين . وضرب الأمثال على هلاك العاصين للأنبياء .. وأشار إلى أنهم لا آثار لهم .

(19) МАРЬАМ
(Мекканская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Данная сура мекканского происхождения и состоит из 98 аятов. В ней лишь только два аята - 58 и 71 - мединские. Она начинается со звучных букв арабского алфавита, как и многие другие суры. В этой суре рассказывается о рождении Йахии (Иоанна), сына Закарии, - мир им обоим! Закария просил Аллаха даровать ему сына, несмотря на то, что он стар, а жена его бесплодна. Затем в суре рассказывается о благочестивой Марьям - мир ей! - и о том, как она родила Ису (Иисуса) - мир ему! В суре приводится история Ибрахима (Авраама) - мир ему, - призывавшего своего отца к единобожию и отречению от идолопоклонства, а также рассказывается о беседах между ними об идолах и искушениях шайтана.

В этой суре указывается на пророков из потомства Ибрахима, т.е. Исмаила, Исхака (Исаака), а также из потомства Исхака. Далее приводится история Идриса - мир ему! Затем Аллах Всевышний упоминает о позднейшем поколении людей, живших после пророков, из праведников и неверных, указывая, что рай - награда верующим, а ад - воздаяние неверующим, и говорит о том, какое наказание им будет в геенне. Аллах Всевышний - хвала Ему! - указывает также на отклонившихся от веры, которые ложно измышляют, что Аллах имеет сына.

Аллах - слава Ему! - утвердил превосходство Корана и предупредил неверующих о наказании, приводя примеры гибели людей, которые ослушались своих пророков, и как они были истреблены.

كَبَّعَصَ ﴿١﴾ ذِكْرَ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ﴿٢﴾ إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾ يٰزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ﴿٨﴾ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِنٍ وَقَدْ خَلَقْنَاكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

١ - حروف صوتية لبيان أن القرآن المعجز من هذه الحروف ، ولتبيهم فيسمعون .

٢ - هذا - أيها الرسول - قصص ربك عن رحمته لعبده ونيه زكريا .

٣ - حين التجأ إلى الله ودعاه في خفية عن الناس .

٤ - فقال : رب إني قد ضعفت ، وشاب رأسي ، وكنت بدعائك غير شقي يا رب ، بل كنت سعيدا مستجاب الدعوة .

٥ - وإني خفتُ أقاربي ألا يحسنوا القيام على أمر الدين بعد موتي ، وكانت ولا تزال امرأتى عقيما ، فارزقتي من فضلك غلاما يخلفني في قومي .

٦ - يرثني في العلم والدين ، ويرث من آل يعقوب الملك ، واجعله يا رب مرضيا عندك وعند الناس .

٧ - فودى : يا زكريا إنا نبشرك بغلام سميته يحيى ، ولم نسم به أحدا قبل .

٨ - قال زكريا متعجبا : يا رب كيف يكون لي ولد وزوجي عقيم وأنا في سن الشيخوخة ؟

٩ - فأوحى الله لعبده زكريا أن الأمر كما بشرت به ، وأن متحك الولد مع كبر السن وعقم الزوج هين علي ، ولا تستبعد ذلك فقد خلقتك من قبل ولم تكن شيئا موجودا .

1. К (Каф) - Х(Ха) - Й(Йа) - Айн - С(Сад). Этими звучными буквами арабского алфавита открывается сура, чтобы утвердить языковой "иджаз" Корана (т.е. его неподражаемость и невозможность создания подобного ему). Эти буквы привлекают внимание людей к слушанию Корана.
2. Это (о пророк!) сообщение о милости твоего Господа к Своему рабу и пророку Закарии.
3. Когда он обратился к Аллаху и воззвал к Нему тайным зовом,
4. и сказал он: "Владыка мой, я уже постарел и ослаб, и седина покрыла мою голову. Я был счастлив в молитвах к Тебе, на которые Ты отвечал.
5. Я боюсь, что мои родственники не будут заботиться о Твоей истинной религии после моей смерти. Ведь моя жена бесплодна. Даруй мне Своей милостью наследника!
6. Пусть он будет моим наследником в знаниях и религии и наследует роду Йакуба. И сделай его, мой Господь, угодным Тебе и людям!"
7. Раздался глас: "О Закария! Мы благовестим тебе о сыне, имя которому Йахья. До этого Мы никого не нарекали этим именем".
8. Закария сказал с удивлением: "О Владыка мой, как же у меня будет сын, если моя жена бесплодна, а я стар?"
9. Аллах внушил Своему рабу Закарии через ангела, что эта благая весть свершится "Подарить тебе сына в старости, хотя твоя жена и бесплодна, Аллаху легко. Не думай, что это невозможно. Я сотворил тебя до этого, а ты был ничем".

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ الْأَنْتُكُمُ النَّاسُ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾ يَبْحَثُ خِذَ الْكِتَابِ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾ وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾ وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ وَسَلَّمٌ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾ وَأَذْكَرَ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾ فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾ قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾ قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَوْلَاكَ

١٠ - قال زكريا : رب اجعل لي علامة تدل على حصول ما بشرت به . قال الله تعالى : علامتك أن تحبس عن الكلام ثلاث ليال ، وأنت سليم الخواس واللسان .

١١ - فخرج زكريا على قومه من مصلاه ، فأشار إليهم أن سبحوا الله صباحا ومساء ..

١٢ - ولد يحيى وشب ثم نودي ، وأمر بأن يعمل بما في التوراة في جد وعزم ، وقد آتاه الله في طور الصبا فقه الدين وفهم الأحكام .

١٣ - وطبَّعه الله على الحنان ، وسمو النفس ، ونشأه على التقوى .

١٤ - وجعله الله كثير البر بوالديه والإحسان إليهما ، ولم يجعله متجبرا على الناس ، ولا عاصيا لله .

١٥ - وسلامة له وأمان ، أن لا يمسه ضرر أو أذى يوم ولادته ، ويوم موته ، ويوم بعثه حيا ..

١٦ - واذكر - أيها الرسول - ما في القرآن من قصة مريم ، حينما انفردت عن أهلها وعن الناس ، وذهبت إلى مكان جهة الشرق من مقامها .

١٧ - وضربت بينها وبينهم حجابا ، فأرسل الله إليها جبريل في صورة إنسان تم الخلق ، حتى لا تفزع من رؤيته في هيئته الملكية التي لا تألفها ..

١٨ - قالت مريم : إني ألتجئ إلى الرحمن منك إن يرجى منك أن تتقي الله وتحشاه ..

١٩ - قال الملك : ما أنا إلا رسول من ربك لأكون سببا في أن يوهب لك غلاما طاهرا خيرا .

10. Закария попросил Аллаха: "Господи, яви мне какое-либо знамение этой благовести!" Аллах Всевышний сказал: "Знамением тебе будет то, что ты не будешь говорить с людьми три ночи, будучи здоровым и не лишённым дара речи".
11. Закария вышел из молельни к людям и знаками внушил им возносить хвалу Аллаху утром и вечером.
12. Йахйа родился и вырос, и был призван твёрдо и серьёзно держаться Писания (Торы). Аллах одарил его в юности мудростью и способностью понимать назидания религии и её законы.
13. Аллах ему даровал милосердие, душевную чистоту и богобоязненность.
14. Аллах даровал ему милосердие к родителям и не сделал его тираном или ослушником Аллаха.
15. Мир и безопасность Йахйе в день, когда он родился, и в день, когда он умрёт, и в День воскресения, когда он будет воскрешён.
16. Вспомни и расскажи (о пророк!) историю Марьям, как о ней сказано в Коране. Вот она удалилась от своих родных и от людей и пошла в восточную часть Храма.
17. Она укрылась за завесой от них. Аллах послал к ней Джibriла (Гавриила) в образе человека, чтобы она не испугалась, увидев его в образе ангела, непривычном для неё.
18. Марьям сказала:" Я уповаю на Милостивого Владыку в защите от тебя, если ты богобоязнен".
19. Ангел сказал: "Я - лишь посланник твоего Господа, чтобы даровать тебе пречистого, милосердного мальчика".

بَغِيًّا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَٰئِنَ وَلِنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾
 * فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَىٰ جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلْبِثَنِي مِتُّ قَبْلَ هَٰذَا
 وَكُنْتُ نَسِيًّا نَسِيًّا ﴿٢٣﴾ فَنَادَتْهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾ وَهَزِيءَ إِلَيْكَ بِجِذْعِ
 النَّخْلَةِ تُسَاقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾ فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فِيمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ
 لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أَكَلِمَ الْيَوْمَ أَنْسِيًّا ﴿٢٦﴾ فَأَنَّتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا يَا مَرْيَمُ لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

٢٠ - قالت مريم : كيف يكون لي غلام ولم يقربني إنسان ولست فاجرة ؟

٢١ - قال الملك : الأمر كما قلت : لم يمكك رجل . قال ربك : إعطاء الغلام بلا أب على سهل ،
 وليكون ذلك آية للناس تدل على عظيم قدرتنا ، كما يكون رحمة لمن يهتدى به . وكان خلق عيسى أمرا مقدرًا
 لا بد منه .

٢٢ - وتحققت إرادة الله ، وحملت مريم بعيسى على الوجه الذي أراده الله ، وذهبت بحملها إلى
 المكان البعيد عن الناس .

٢٣ - فأجأها ألم الولادة إلى أن تركز إلى جذع نخلة لتستد إليه وتستتر به ، وتحملت ما سيكون
 من إنكار أهلها هذا الأمر ، وتمت لو أدركها الموت ، وكانت شيئًا منسيا لا يذكر .

٢٤ - فنادها الملك من مكان منخفض عنها : لا تحزني بالوحدة وعدم الطعام والشراب ومقالة
 الناس ، فقد جعل ربك بالقرب منك نهرا صغيرا .

٢٥ - وهزي النخلة نحوك يتساقط عليك الرطب الطيب^(١) .

٢٦ - فكلتي منه واشربي وطببي نفسا . فإن رأيت أحدا من البشر ينكر عليك أمرك .. فأشيري
 إليه أنك صائمة عن الكلام ، ولن تتحدثي اليوم إلى أحد .

٢٧ - فأقبلت مريم على أهلها تحمل عيسى ، فقالوا لها في دهشة واستنكار : لقد أتيت أمرا فظيحا
 منكرا .

(١) ﴿ وهزي إليك بجزع النخلة تساقط عليك رطبا حيا ﴾ : ثبت أن البلح الرطب يحوى على المواد الغذائية الرئيسية
 في صورة مركزة سهلة الهضم وأنه بذلك يناسب النفساء .

20. Марьям сказала: "Как может у меня родиться мальчик, если ко мне не прикасался мужчина, и я не была распутницей?"
21. Ангел сказал: "Так всё и есть, как ты сказала: к тебе не прикасался ни один мужчина. Твой Владыка сказал: "Даровать мальчика без отца - это для Меня легко. И сделаем Мы его для людей знамение Нашей мощи и Нашим милосердием для благочестивых. Это дело уже решено".
22. Воля Аллаха свершилась, и Марьям понесла Ису, как пожелал Аллах. Она удалилась далеко от людей.
23. Схватки и муки при рождении дитя привели её к стволу пальмы, чтобы опереться на неё и скрыться под её тенью. Она представила себе, как сородичи будут осуждать это дело, и желала умереть раньше этого и быть забытой навсегда.
24. Ангел воззвал к ней сзади с места ниже её: "Не огорчайся из-за того, что ты одинока и у тебя нет ни пищи, ни питья и что люди будут злословить о тебе. Рядом с тобой ручей.
25. Потряси ствол пальмы, и на тебя она уронит свежие, спелые финики.
26. Ешь, пей и успокойся! Если же ты увидишь кого-нибудь из людей, кто осудит свершившееся, то скажи, что ты дала обет Милостивому молчать и не говорить сегодня ни с кем".
27. Марьям пришла к своему народу, неся новорождённого Ису. Люди сказали ей с удивлением, осуждая её: "Ты совершила скверное, порицаемое дело!"

يَتَأَخْتِ هَارُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوْءًا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ٢٨ فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُنَكِّمُ مَنْ كَانَ
 فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ٢٩ قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ءَاتَنِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ٣٠ وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي
 بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ٣١ وَبِرًّا بِوَالِدِي وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ٣٢ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ
 أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ٣٣ ذَلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ٣٤ مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ
 سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ٣٥ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ٣٦

٢٨ - يا سلالة هارون النبي التقى الورع ، كيف تأتين ما أتيت وما كان أبوك فاسد الأخلاق
 وما كانت أمك فاجرة (١) .

٢٩ - فأشارت إلى ولدها عيسى ليكلموه . فقالوا : كيف نتحدث مع طفل لا يزال في المهد .

٣٠ - فلما سمع عيسى كلامهم أنطقه الله فقال : إني عبد الله سيؤتيني الإنجيل ، ويختارني نبياً .

٣١ - ويجعلني مباركاً معلماً للخير نفاعاً للناس ، ويأمرني بإقامة الصلاة وأداء الزكاة مدة حياتي .

٣٢ - كما يأمرني أن أكون باراً بوالدتي ، ولم يجعلني متجبراً في الناس ، ولا شقياً بمعصيته .

٣٣ - والأمان من الله عليّ يوم ولادتي ، ويوم موتي ، ويوم بعثي حياً .

٣٤ - ذلك الموصوف بهذه الصفات ، هو عيسى ابن مريم ، وهذا هو القول الحق في شأنه ، الذي
 يجادل فيه المبطلون ، ويشك في أمر نبوته الشاكون .

٣٥ - وما صح ولا استقام في العقل أن يتخذ الله ولداً - تنزه الله عن ذلك - وشأنه سبحانه
 أنه إذا قضى أمراً من الأمور نفذت إرادته لا محالة .. بكلمة - كن - فيتحقق في الوجود كأننا .

٣٦ - وإن الله سيدي وسيدكم فاعبدوه ، ولا تشركوا به أحداً ، هذا الذي دعوتكم إليه طريق
 يوصلكم إلى السعادة .

(١) ﴿ يا أخت هارون ما كان أبوك أمراً سوءاً وما كانت أمك بغياً ﴾ : ذكر في دائرة المعارف الإنجليزية أن القرآن غلط
 غلطا تاريخياً حين قال : « يا أخت هارون ، في سورة مريم مع أن بين مريم وهارون أخي موسى مئات من السنين ، وقد غفلوا عن
 أن الأخوة تطلق في لسان العرب على الأخوة الشبية ، فالمراد يا من أشبهت هارون في الصلاح والتقوى ، ما الذي غير حالك من
 الصلاح إلى ضده ، وما كان أبوك أمراً سوءاً يأتى الحنا ، وما كانت أمك امرأة فحش .

28. Ты из потомства богобоязненного пророка Харуна (Аарона). Как же ты так согрешила? Ведь твой отец не был дурным человеком, и твоя мать не была распутницей".
29. Она показала на новорождённого Ису, чтобы они с ним говорили. Они сказали: "Как мы можем говорить с ребёнком в колыбели?"
30. Услышав их речь, Иса с дозволения Аллаха сказал им: "Я - раб моего Владыки. Он мне дарует Евангелие и сделает меня пророком.
31. Я буду благословенным, буду совершать добродетели на благо людей и призывать их к добру. Владыка повелел мне выстаивать молитвы и давать очистительную милостыню (закят), пока я буду жить.
32. Мой Владыка повелел мне быть почтительным к моей матери и заповедал мне благость к ней. Он меня не сделал жестоким к людям, дерзким и непослушным, лишённым Его милости.
33. Пусть будет мир мне в тот день, когда я родился! Пусть будет мир мне в тот день, когда я умру! Пусть будет мир мне в тот день, когда Аллах воскресит меня!"
34. Таков Иса, сын Марьям. Это - истина об Исе, о котором спорят сомневающиеся в его пророчестве.
35. Не подобает Аллаху брать Себе сына - хвала Ему Всевышнему! Когда Он решит какое-либо дело, то лишь молвит: "Будь!" - и оно бывает.
36. Аллах - мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь Ему и не придавайте Ему сотоварищей! Поистине, это - стезя прямая, и в ней ваше счастье.

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدِ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا
لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَزَّتُ الْآرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِنَّا بِرُجْعِهِمْ ﴿٤٠﴾ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ
إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾ يَا أَبَتِ

٣٧ - ومع ما تقدم من قول الحق في عيسى قد اختلف أهل الكتاب فيه ، وذهبوا مذاهب شتى .
والعذاب الشديد للكافرين يوم يحضرون موقف الحساب ، ويشهدون موقف القيامة ، ويلقون سوء الجزاء .
٣٨ - ما أشد سمعهم وأقوى بصرهم يوم يلقون الله !! لكنهم اليوم في الدنيا بظلمهم أنفسهم ،
وتركهم الانتفاع بالسمع والبصر في ضلال عن الحق ، ظاهر لا يخفى .

٣٩ - وحذر - أيها الرسول - هؤلاء الظالمين يوما يتحسرون فيه على تفریطهم في حق الله وحق
أنفسهم - وقد فرغوا من حسابهم ، ونالوا جزاءهم - وقد كانوا في الدنيا غافلين عن ذلك اليوم ،
لا يصدقون بالبعث ولا بالجزاء .

٤٠ - ألا فليعلم الناس أن الله هو الوارث لهذا الكون وما فيه ، وحسابهم على الله .

٤١ - واذكر - أيها الرسول - للناس ما في القرآن من قصة إبراهيم ، إنه كان عظيم الصدق ،
قولا وعملا ، مخبرا عن الله تعالى ..

٤٢ - واذكر حين وجه إبراهيم الخطاب إلى أبيه في رفق قائلا له : يا أباي كيف تعبد أصناما لا تسمع
ولا تبصر ولا تجلب لك خيرا ، ولا تدفع عنك شرا !؟

37. Общины разногласят о сущности Исы и имеют по этому поводу различные мнения. Неверующим будет жестокое наказание в Судный день, когда они увидят ужасы Дня воскресения и когда предстанут перед Аллахом для расплаты.
38. В Судный день, когда они предстанут перед Аллахом, они всё услышат и увидят ясно. В ближайшей жизни они не пользуются своим слухом и зрением как следует (чтобы постичь знамения Аллаха) и пребывают в явном заблуждении, нанося себе урон.
39. Предупреди (о пророк!) этих нечестивцев о Дне горести, когда они будут скорбеть о том, что они не уверовали, небрегли назиданиями Аллаха и нанесли себе вред. Поистине, уже дело решено о воздаянии им и их наказании. Ведь они в земной жизни не думали об этом Дне и не уверовали в воскресение и воздаяние.
40. Пусть люди знают, что Аллах наследует Вселенную и всё, что в ней, и они предстанут перед Ним для воздаяния.
41. Напомни (о пророк!) людям, что в Коране сказано об Ибрахиме. Поистине, он был пророком и праведником в своих речах, делах и вестях об Аллахе Всевышнем.
42. Напомни (о Мухаммад!) людям, как Ибрахим с нежностью обратился к своему отцу, говоря: "О мой отец! Почему ты поклоняешься идолам, которые ничего не слышат и не видят, и не могут принести тебе блага или отстранить от тебя вред?"

إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾ يَا بَتِّ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ
كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾ يَا بَتِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾ قَالَ
أَرَاغِبُ أَنْتَ عَنِ الْهَيْبَةِ يَا إِبْرَاهِيمُ لَنْ لَرَنْتَهُ لَأَرْجُمَنَّكَ وَأَهْجُرُنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾ قَالَ سَلِّمْ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي
إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾

٤٣ - يا أبى ، لقد جاءنى من طريق الوحى الإلهى ما لم يأتك من العلم بالله ، والمعرفة بما يلزم
الإنسان نحو ربه ، فاتبعنى فيما أدعوك إليه من الإيمان ، أذكلك على الطريق المستقيم ، الذى يوصلك إلى
الحق والسعادة .

٤٤ - يا ببت : لا تطع الشيطان فيما يُزين لك من عبادة الأصنام ، فإن الشيطان دائم على معصية
الرحمن ومخالفة أمره .

٤٥ - يا ببت : إلى أخشى إن أضرتك على الكفر أن يُصيبك عذاب شديد من الرحمن ، فتكون
قربنا للشيطان فى النار تليه ويملك .

٤٦ - قال الأب لإبراهيم منكرا عليه ، مهددا له : كيف تنصرف عن آهتى يا إبراهيم وتدعونى
إلى عبادة إلهك ؟ لئن لم تكف عن شمع الأصنام لأضربنك بالحجارة ، فاحذرنى واتركنى زمانا طويلا ،
حتى تهدأ ثائرتى عنك .

٤٧ - تلتطف إبراهيم مع أبيه وودعه قائلا : سلام عليك منى ، وسأدعوك ربي بالهداية والمغفرة ،
وقد عودنى ربي أن يكون رحيمًا بى قريبا منى .

٤٨ - وهأنذا أهجركم وأبتعد عما تعبدون من دون الله ، وأعبد ربي - وحده - راجيا أن يقبل
طاعتى ولا يتخيب رجائى .

43. О мой отец! Мне Божественным Откровением было ниспослано знамение о том, о чём ты не ведаешь, - об Аллахе и об обязанностях человека перед своим Владыкой. Следуй за мной в том, к чему я тебя призываю, - к вере в нашего Владыку, - и я тебе покажу прямой верный путь, который поведёт тебя к истине и к счастью.
44. О отец мой! Не слушай шайтана, который обольщает тебя поклоняться идолам. Ведь шайтан вечный ослушник Милостивому!
45. Отец мой! Я боюсь, что тебя постигнет жестокое наказание от Милостивого, и станешь ты собратом шайтана в огне, если будешь упорствовать в своём неверии".
46. Отец сказал Ибрахиму, осуждая его совет и предупреждая его: "Как ты (о Ибрахим!) можешь отречься от моих богов и призывать меня поклоняться твоему Богу? Если ты не перестанешь оскорблять наших богов, я непременно побью тебя камнями. Остерегайся меня и оставь меня теперь надолго, пока мой гнев на тебя не остынет".
47. Ибрахим ласково сказал своему отцу, прощаясь с ним: "Мир тебе! Я буду просить моего Господа, чтобы Он простил тебя и повёл тебя прямым путём. Ведь Аллах близок и милостив ко мне.
48. Я отделюсь от вас и от ваших богов, которым вы поклоняетесь помимо Аллаха. Я поклоняюсь Аллаху Единому. Я взываю к моему Господу, чтобы Он принял моё поклонение Ему. Может быть, Аллах не откажет мне в этой просьбе, и я не буду несчастлив".

فَلَمَّا أَعْتَرَهُمْ وَمَا يَعْبدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۖ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ۖ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ ۖ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۖ وَنَذَيْتُهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۖ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۖ وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ ۖ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۖ وَكَانَ بِأَمْرِ أَهْلِهِ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۖ

٤٩ - فلما فارق إبراهيم أباه وقومه وآلهم أكرمه الله بالذرية الصالحة على يأس منها ، إذ بلغ هو وزوجه حد الكبر الذي لا ينجب ، فوهب له إسحاق ، ورزقه من إسحاق يعقوب ، واختار كلا منهما نبيا .

٥٠ - وأعطيناهم فوق منزلة النبوة كثيرا من خيري الدين والدنيا برحمتنا ، وأورثناهم في الدنيا ذكرى طيبة خالدة ، بلسان صدق عليّ يتحدث بذكرهم .

٥١ - وائل - أيها الرسول - على الناس ما في القرآن من قصة موسى ، إنه كان خالسا بنفسه وقلبه وجسمه لله ، وقد اصطفاه الله للنبوة والرسالة .

٥٢ - وكرمناه فناديناه عند جبل الطور ، وسمع موسى النداء الإلهي من الجهة اليمنى ، وقربناه تقرب تشریف واصطفيناه لمناجاتنا .

٥٣ - ومنحناه من رحمتنا ونعمنا واخترنا معه أخاه هارون نبيا ، يعاونه في تبليغ الرسالة .

٥٤ - وائل - أيها الرسول - على الناس ما في القرآن من قصة إسماعيل .. إنه كان يصدق في وعده ، وقد وعد أباه بالصبر على ذبحه له ، ووفى بوعده ، ففداه الله وشرفه بالرسالة والنبوة .

٥٥ - وكان يأمر أهله بإقامة الصلاة وإيتاء الزكاة ، وكان في المقام الكريم من رضا ربه .

49. Когда Ибрахим отделился от своего отца и своего народа, и от их идолов, которым они поклонялись, кроме Аллаха, Господь его благословил и одарил его добрым, богобоязненным потомством, хотя Ибрахим не надеялся на это, так как он и его жена были уже стары. Аллах даровал ему Исхака (Исаака), а от Исхака - Иакуба (Иакова) и сделал их пророками.
50. По Нашей милости Мы даровали им пророчество, благо веры и много благ в этом мире. Мы сделали их наследниками доброй и вечной памяти: ведь все народы их хвалят за их мудрые и правдивые речи.
51. Напомни (о пророк!) людям историю Мусы (Моисея), как рассказывается в Коране. Муса был праведником и предался всей своей душой и всем своим сердцем Аллаху, который его избрал пророком и посланником.
52. Мы милостиво воззвали к нему с горы Синай. Муса услышал Божественный Глас с правой стороны горы, и Мы его приблизили для тайной беседы с Нами.
53. И Мы даровали ему от Нашего милосердия и благодетельства его брата Харуна как пророка, чтобы тот помогал ему в передаче Нашего Послания.
54. Сообщи и напомни (о пророк!) людям историю Исмаила, как рассказано об этом в Коране. Исмаил был верен своим обетам и обещаниям. Он обещал своему отцу терпеть, когда тот будет приносить его в жертву Аллаху. Исмаил выполнил свой обет, и тогда Аллах спас его, и он был посланником и пророком.
55. Он повелел своему народу выстаивать молитву и давать очистительную милостыню, и Аллах был им доволен.

وَأَذْكُرُ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ ۚ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ۗ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا ۚ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۖ تَتَخَلَّفُونَ عَنْ صَلَاتِهَا ۖ تَتَذَكَّرُونَ ۗ وَإِن مِّن مَّن يَدْعُوهُ بَغْيًا ۖ إِلاَّ أَمَّا مِنْ تَبَعِ يَوْمَئِذٍ ۚ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ رَبِّهِمْ فِي سُبْحَانَ اللَّهِ بِحَمْدِهِ ۚ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۗ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۖ تَتَخَلَّفُونَ عَنْ صَلَاتِهَا ۖ تَتَذَكَّرُونَ ۗ وَإِن مِّن مَّن يَدْعُوهُ بَغْيًا ۖ إِلاَّ أَمَّا مِنْ تَبَعِ يَوْمَئِذٍ ۚ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ رَبِّهِمْ فِي سُبْحَانَ اللَّهِ بِحَمْدِهِ ۚ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۗ إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ۖ تَتَخَلَّفُونَ عَنْ صَلَاتِهَا ۖ تَتَذَكَّرُونَ ۗ وَإِن مِّن مَّن يَدْعُوهُ بَغْيًا ۖ إِلاَّ أَمَّا مِنْ تَبَعِ يَوْمَئِذٍ ۚ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ رَبِّهِمْ فِي سُبْحَانَ اللَّهِ بِحَمْدِهِ ۚ أُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ۗ

٥٦ - وائل - أيها الرسول - على الناس ما في القرآن من قصة إدريس ، إنه كان شأنه الصدق قولاً وفعلًا وعملاً . وقد منحه الله شرف النبوة .

٥٧ - وقد رفعه الله بذلك مكانا ساميا .

٥٨ - أولئك الذين سلف ذكرهم ، ممن أنعم الله عليهم من النبيين بنعم الدنيا والآخرة من ذرية آدم ومن ذرية من نجاه الله مع نوح في السفينة ، ومن ذرية إبراهيم كإسماعيل ، ومن ذرية يعقوب كأبياء بني إسرائيل ، ومن هديناهم إلى الحق ، واختارناهم لإعلاء كلمة الله .. هؤلاء إذا سمعوا آيات الله تتلى عليهم خشعوا وخرروا ساجدين لله متضرعين له .

٥٩ - ثم جاء بعد هؤلاء الأخيار أجيال على غير هديهم تركوا الصلاة ، وأهملوا الانتفاع بهديها ، وانهمكوا في المعاصي ، وسيلقى هؤلاء جزاء غيهم وضلالهم في الدنيا والآخرة .

٦٠ - لكن من تداركوا أنفسهم بالتوبة ، وصدقوا الإيمان ، والعمل الصالح ، فإن الله يقبل توبتهم ، ويدخلهم الجنة ، ويوفيهم أجورهم .

٦١ - هذه الجنات دار خلود وعد الرحمن بها عباده التائبين ، فآمنوا بها بالغيب ، فهم داخلوها لا محالة ، فإن وعد الله لا يتخلف .

56. Расскажи (о пророк!) людям историю Идриса, как она приводится в Коране. Поистине, Идрис был праведником в своих речах и деяниях. Ему выпала честь быть пророком.
57. Аллах вознёс его на высокое место.
58. Те, о ком сказано выше, - пророки, которым Аллах даровал Своё благоволение в ближайшей жизни и в будущей жизни. Они из потомства Адама и из потомства тех, кого Аллах спас вместе с Нухом (Ноем), и из числа потомства Ибрахима, как Исмаил, и из потомства Йакуба, как пророки сынов Исраила, и из тех, кого Аллах направил на прямой путь истины и избрал, чтобы они вознесли Слово Аллаха, Слово Истины. Когда им читаются айаты Аллаха, они, услышав их, падают ниц, смиренно поклоняясь и плача.
59. За этими праведниками последовали поколения, которые отклонились от истины, не выстаивали молитвы, не следовали по прямому пути и погрязли в грехах. Они будут наказаны за их заблуждения в ближайшей жизни и в будущей жизни.
60. Кроме тех, кто раскаялся и уверовал в Аллаха, совершал благодеяния и творил доброе. Аллах примет их раскаяние, и они войдут в рай. Он вознаградит их, и они ни в чём не будут обижены.
61. Эти сады вечности Милостивый обещал Своим раскаявшимся рабам. Они верили, что будут сады вечности, хотя и не видели их своими очами. Они непременно войдут в эти сады. Поистине, обещание Аллаха свершится!

وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾ وَمَا نُنزِّلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أَنُحْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتُهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُم وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ

٦٢ - وهم في تلك الجنات لا يجرى بينهم لغو الحديث ، ولا يسمعون إلا خيرا وأمنا ، ورزقهم فيها رغد مكفول دائما .

٦٣ - وإنما يؤتى الله تلك الجنة ويملكها لمن كان تقيا في الدنيا بترك المعاصي ، وفعل الطاعات .

٦٤ - وكان الوحي قد تأخر وقلق الرسول - عليه الصلاة والسلام - فجاءه جبريل - عليه السلام - ليطمئنه وقال له : إن الملائكة لا تنزل إلا بإذن ربها ، فاطمئن أيها الرسول الكريم فإن ربك لا ينسى .

٦٥ - فهو سبحانه الخالق المالك للسموات والأرض وما بينهما ، والمدبر لشئونهما ، والمستحق - وحده - للعبادة ، فاعبده - أيها المخاطب - وثابر على عبادته صابرا مطمئنا ، فهو سبحانه المستحق - وحده - للعبادة ، وليس له نظير يستحق العبادة ، أو يسمى باسم من أسمائه ..

٦٦ - ويقول الإنسان مستغربا البعث : كيف أبعث حيا بعد الموت والفناء !!! .

٦٧ - كيف يستغرب قدرة الله على البعث في الآخرة ، ولا يذكر أنه تعالى خلقه في الدنيا من عدم ؟ ، مع أن إعادة الخلق أهون من بدئه في حكم العقل .

62. В этих райских садах нет пустословия, и они будут слышать там только доброе и приветствия с пожеланиями мира и покоя. Их там ожидает обильный удел.
63. Аллах дарует эти сады только тем Своим богобоязненным рабам, кто в ближайшей жизни избегает грехов и исполняет назидания Аллаха.
64. Когда Откровение от Аллаха задержалось, и пророк - да благословит его Аллах и приветствует! - стал беспокоиться, к нему пришёл Джибрил - мир ему! - и успокоил его, сказав, что ангелы нисходят свыше только по повелению Господа своего, и добавил: "Успокойся (о пророк благородный!), твой Господь не забывчив".
65. Господь - хвала Ему! - Творец небес и земли, а также всего того, что между ними. Он правит всеми делами. Он Единый, который заслуживает поклонения. Поклоняйся же Ему и будь терпелив и стоек в поклонении Ему. Он - хвала Ему! - единственный, заслуживающий поклонения. Нет Ему подобного, который заслужил бы поклонения или заслужил бы право называться любым из Его имён.
66. Человек с удивлением спрашивает о воскрешении: "Неужели, когда я умру, я восстану вновь живым?!"
67. Неужели он удивляется мощи Аллаха, способного воскресить всех в дальней жизни, и не вспоминает, что Он, Всевышний, сотворил его изначально из ничего? Ведь если рассуждать разумно, то воскресить легче, чем сотворить первоначально.

لنَحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ
بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مَنَكَرَ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُحْيِي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَدْرُ
الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ﴿٧٢﴾ وَإِذَا نُتِلَّىٰ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا
وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾ وَكَرَّ أَهْلُكَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَتْنًا وِرْدِيًّا ﴿٧٤﴾ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ
لَهُ الرَّحْمَنُ مَدَدًا حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ

٦٨ - وإذا كان أمر البعث غريبا ينكره الكافرون ، فالذى خلقك ورباك وتمامك لنجمين الكافرين
يوم القيامة مع شياطينهم - الذين زينوا لهم الكفر - وسنحضرهم جميعا حول جهنم جاثين على ركبهم في
ذلة لشدة الهول والفرع .

٦٩ - ثم لننزعه من كل جماعة أشدهم كفرا بالله ، ونمردا عليه ، فيدفع بهم قبل سواهم إلى أشد
العذاب .

٧٠ - ونحن أعلم بالذين هم أحق بسبقهم إلى دخول جهنم والاصطلاء بلهيبها .

٧١ - وإن منكم - معشر الخلق - إلا حاضر لها يراها المؤمن ويمر بها والكافر يدخلها ، وتنفيذ
هذا أمر واقع حتما ، جرى به قضاء الله .

٧٢ - ثم إننا نشمّل المتقين برحمتنا فننجيهم من جهنم ونترك بها الذين ظلموا أنفسهم جاثين على
ركبهم ، تعذبا لهم .

٧٣ - وكان الكافرون في الدنيا إذا تليت عليهم آيات الله واضحة الدلالة ، أعرضوا عنها ، وقالوا
للمؤمنين - معتزين بما هم وجمعهم - : لسم مثلنا حظا في الدنيا فنحن خير منكم منزلا ومجلسا ، فكذلك
سيكون حظنا في الآخرة التي تؤمنون بها .

٧٤ - وكان على هؤلاء الكافرين أن يتعظوا بمن سبقهم من أمم كثيرة كفرت بالله وكانوا أحسن
منهم حظا في الدنيا ، وأكثر متاعا وأبى منظرا ، فأهلكهم الله بكفرهم - وهم كثيرون - ولى آثارهم عبر
لكل معتبر .

68. Если же неверующие отрицают воскрешение как невозможное дело, то твоим Господом-Творцом клянусь, что Мы соберём неверующих и шайтанов, которые ввели их в соблазн, заблудили и привели к неверию. Мы соберём их вокруг геенны униженно коленопреклонёнными от сильного страха и боязни.
69. Потом Мы извлечём из каждой группы сильнейших ослушников и непокорных Аллаху и воздадим им прежде других сильнейшим наказанием и страшнейшей мукой.
70. Мы лучше знаем тех, кто больше других заслуживает первыми гореть в огне ада.
71. Никто из вас, о люди, не минует ада. Верующий увидит его и пройдёт мимо, а неверующий войдёт в него. Это дело свершится обязательно. Это решено Аллахом.
72. Потом Мы по Нашему милосердию вызволим богобоязненных, а нечестивых Мы оставим в аду на коленах в наказание им.
73. В ближайшей жизни, когда аяты Аллаха, выражающие ясные знамения и доказательства читались неверующим, они отвращались от них и, гордясь своим имуществом, говорили верующим: "Вы не так счастливы, как мы, в этом мире. Мы лучше по своему положению, превосходнее по своему составу, также будет и в дальней жизни".
74. Эти неверующие должны были извлечь поучительный урок из истории предыдущих народов, которые не уверовали в Аллаха, а ведь были более счастливы, богаты и красивы, чем они, но Аллах погубил их за их неверие, а их было очень много. Это поучительный урок для поучающихся.

جُنْدًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَاقِيَتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا ﴿٧٦﴾
 أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِينَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾ أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمْ أَخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا
 سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾ وَنَزَّلْنَاهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَأَخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ

٧٥ - قل - أيها الرسول - هؤلاء - من كان في الضلالة والكفر أمهله الرحمن ، وأمل له في العمر ليزداد طغيانا وضللا ، وسيردد الكفار قولهم للمؤمنين : أي الفريقين خير مقاما وأحسن نديا ؟ إلى أن يشاهدوا ما يوعدون إما تعذيب المسلمين إياهم في الدنيا بالقتل والأسر ، وإما خزي القيامة لهم ، فحينئذ يعلمون أنهم شر منزلا وأضعف أنصارا .

٧٦ - أما المؤمنون بآيات الله فحينما يسمعونها يقبلون عليها ، ويزيدهم الله بها توفيقا لحسن العمل ، والأعمال الصالحة خير وأبقى عند الله ثوابا وعاقبة .

٧٧ - تعجب - أيها الرسول - من أمر الكافر بآيات الله ، الذي فتته دنياه ، فأنكر البعث وقال - مستهزئا - : إن الله سيعطيني في الآخرة التي تزعمونها مالا وولدا أعز بهما هناك ، وظن أن الآخرة كالدنيا ، تقاس عليها ، ونسى أنها جزاء الخير والشر ، وأن الفضل فيها بالعمل الصالح .

٧٨ - فهل اطلع ذلك الكافر على الغيب حتى يخبر عن صدق ؟ ، وهل أخذ من الله عهدا بذلك حتى يتعلق بأمل ؟ .

٧٩ - فليرتدع عما يفتره ، فإننا نحصى عليه افتراءه ، وسيصل عذابه ممدودا مدا طويلا لا يتصوره .

٨٠ - سيسلبه الله ما يعتز به في الدنيا من مال وولد ، ويهلكه ، ويأتي في الآخرة وحيدا منفردا ، دون مال أو ولد أو نصير .

75. Скажи (о пророк!) этим неверующим, что тому, кто пребывает в заблуждении и неверии, Милостивый продлит срок земной жизни, и тогда его заблуждение и несправедливость увеличатся. Неверующие будут спрашивать верующих о том, кто имеет лучшее положение до тех пор, пока они не увидят то, что Мы им обещали: или наказание от мусульман, которые будут их убивать и брать в плен в ближайшей жизни, или позор и унижение в Судный день. Тогда они узнают, кто хуже по своему положению и кто слабее войском и сторонниками.
76. А тем, которые веруют в айаты Аллаха, когда они их слышат, внимательно слушают их и идут по прямому пути, Аллах умножит помощь, укрепит их на праведном пути благих деяний, и им будет от Господа самая лучшая награда и воздаяние.
77. Удивляйся (о пророк!) тому, кто не верил в знамения Аллаха, кого сбили с пути услады земного мира, кто со смехом отрицал воскрешение, говоря: "Аллах дарует мне в будущей жизни, про которую вы говорите, много имущества, денег и потомство, которыми я буду гордиться там". Он думал, что дальняя жизнь похожа на ближайшую жизнь, и забыл, что она - воздаяние за добро и зло и что в ней лучшее положение будет у тех, кто вершил благие и добрые дела.
78. Разве этот неверующий знает про сокровенное, чтобы так уверенно о нём говорить?! Разве он взял с Аллаха обет, чтобы надеяться на это?!
79. Пусть он перестанет измышлять ложь. Ведь Мы запишем то, что он ложно измышляет, и его наказание продолжится так долго, как он не может себе представить.
80. Аллах лишит его того, чем он гордился в земном мире: богатства и потомства, и он придёт в будущую жизнь без имущества, без потомства и без сторонников.

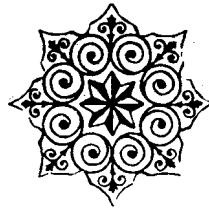
٨١ هَالِهَةٌ لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۗ كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝
 ٨٢ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوْزُهُمْ أَسْرًا ۗ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۗ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ۗ يَوْمَ تَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ
 وَقَدًّا ۗ وَتَسْوِقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِدًّا ۗ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۗ
 وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۗ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِدًّا ۗ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ
 الْجِبَالُ هَدًّا ۗ أَن دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۗ

- ٨١ - أولئك الكافرون اتخذوا غير الله آهة مختلفة عبودها ، لتكون لهم شفاء في الآخرة .
- ٨٢ - عليهم أن يرتدعوا عما يظنون ، سيجحد الآهة عبادتهم وينكرونها ، ويكون هؤلاء المعبودون خصما للمشركين يطالبون بتعذيبهم .
- ٨٣ - ألم تعلم - أيها الرسول - أننا مكنا الشياطين من الكافرين - وقد استحوذت على هؤلاء الكافرين - ثغريهم وتدفعهم إلى التمرد على الحق فانقادوا لها ..
- ٨٤ - فلا يضق صدرك - أيها الرسول - بكفرهم ، ولا تستعجل لهم العذاب ، فإنما تركهم في الدنيا أمدا محدودا ونحصى عليهم أعمالهم وذنوبهم ، لنحاسبهم عليها في الآخرة ..
- ٨٥ - اذكر - أيها الرسول - اليوم الذي نجمع فيه المتقين إلى جنة الرحمن وفودا وجماعات مكرمين .
- ٨٦ - وندفع فيه المجرمين إلى جهنم عطاشا ، كاندفاع الدواب العطاش إلى الماء .
- ٨٧ - ولا يملك الشفاعة في هذا اليوم أحد إلا من يأذن الله تعالى له ، لهد كان له .
- ٨٨ - لقد قال المشركون واليهود والنصارى : إن الله اتخذ ولدا من الملائكة أو من الناس .
- ٨٩ - لقد أتيم - أيها القائلون - بذلك القول أمرا منكرا ، تنكره العقول المستقيمة .
- ٩٠ - تكاد السموات يتشققن منه ، وتنخسف الأرض ، وتسقط الجبال قطعا مفتة .
- ٩١ - وإنما تقرب حوادث السموات والأرض والجبال أن تقع ، لأنهم سموا الله ولدا .

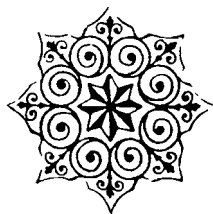
81. Эти неверующие поклонялись разным божествам, кроме Аллаха, чтобы они были их заступниками и сторонниками в будущей жизни.
82. Им следует отречься от этого. Ведь их божества отвергнут их поклонение, откажутся от них в будущей жизни, будут их противниками и попросят их наказать.
83. Разве ты (о пророк!) не знаешь, что Мы послали шайтанов к неверующим, чтобы они подстрекали их против истины. И они-неверующие-слушали шайтанов.
84. Не огорчайся (о Мухаммад!) из-за их неверия и не торопись, прося для них наказания. Мы их оставляем в земном мире на определённый срок, в течение которого Мы ведём счёт их деяний и грехов, за которые Мы воздадим им в дальней жизни.
85. Помни (о пророк!) о том Дне, когда Мы соберём богобоязненных, благочестивых и призовём их к Милостивому в рай чтимыми группами.
86. И погоним Мы грешников жаждущими в ад, как стадо на водопой.
87. В тот День никто не будет иметь права на заступничество, кроме тех, кому Аллах Милостивый разрешит, выполнив Своё обещание.
88. Многобожники, иудеи и христиане говорят, что Аллах взял себе сына из ангелов или из людей.
89. О, которые говорите так! Вы совершаете тяжкий грех. Ведь здравый разум опровергает ваше измышление.
90. От этого измышления небеса готовы расколоться, и земля разверзнуться, и горы рассыпаться прахом.
91. Это может случиться оттого, что они (люди) приписали Аллаху сына.

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِنَّ كُلَّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ إِلَّا آتَى الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ
 بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٩٧﴾ وَكَرَّاهِلْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِْسُ مِنْهُمْ مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

- ٩٢ - وما يستقيم في العقل أن يكون لله ولد ، لأن إثبات الولد له يقتضى حدوثه وحاجته .
- ٩٣ - ما كل من في السموات والأرض إلا سيأتي الله سبحانه يوم القيامة عبدا خاضعا لألوهيته .
- ٩٤ - لقد أحاط علمه بهم جميعا وبأعمالهم ، فلا يخفى عليه أحد منهم ولا شيء من أعمالهم .
- ٩٥ - وهم جميعا يجيئون إليه يوم القيامة منفردين عن النصراء وعن الولد والمال .
- ٩٦ - إن المؤمنين العاملين الصالحات يُحبهم الله ، ويُحبهم إلى الناس .
- ٩٧ - فإنما يسرنا القرآن بلغتك لتبشر برضا الله ونعيمه من اتبع أوامره واجتنب نواهيه . وتُنذر بسخط الله وعذابه من كفر به واشتد في خصومته .
- ٩٨ - فلا يحزنك - أيها الرسول - عنادهم لك ، فقد أهلك الله قبلهم كثيرا من الأمم والأجيال ، لعنادهم وكفرهم ، ولقد اندثروا ، فلا ترى منهم أحدا ، ولا تسمع لهم صوتا ..



92. При разумном размышлении понятно, что не подобает Аллаху брать себе сына. Ведь это не случилось и не было нужды в этом.
93. Всякий, кто в небесах и на земле, придёт к Милостивому - хвала Ему! - в День воскресения покорным рабом.
94. Аллах Всеведущий знает их всех и все их деяния. Никто и ничто от Него не скрыто.
95. И они все к Нему придут в День воскресения без сторонников, без потомства и без имущества.
96. Тех, кто уверовал и творил добродетели, Аллах любит, и люди их любят благодаря любви Аллаха.
97. Мы сделали Коран на языке твоём легкодоступным, чтобы ты добровестил им благочестивым о том, что Аллах доволен ими, о Его благости к ним, поскольку они следуют Его наставлениям и не нарушают Его запретов, и чтобы ты увещевал о гневном Аллахе и Его наказании тех, кто не уверовал в Аллаха и настойчиво противился Его Посланию.
98. Не огорчайся (о посланник!) из-за их упорного противостояния тебе. Ведь Аллах погубил много народов и поколений до них за упорное заблуждение и неверие. И они совсем исчезли с лица земли, и ты никого из них не видишь и не слышишь от них даже шороха.



(٢٠) سُورَةُ طِيسٍ مَكِّيَّةٌ
إِلَّا آيَاتِي ١٣٠، ١٣١ مُدْنِيَّتَانِ
وَأَيَاتُهَا ١٣٥ نَزَلَتْ بَعْدَ مَرْيَمَ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هذه السورة مكية إلا آيتين : هما الآية رقم ١٣٠ ، ١٣١ ، وعدد آياتها ١٣٥ ، وقد ابتدأت السورة بحرفين صوتيين للتبنيه على إعجاز القرآن ، ولحمل السامعين على الإنصات . وقد ذكرت منزلة القرآن بعد هذين الحرفين ، وشرفه بشرف مُنَزَّلِهِ ، وهو الله سبحانه وتعالى ، مالك السموات والأرض ، والذي يعلم السر ، وما هو أخفى من السر ، ثم ذكرت قصة موسى — عليه السلام — مع فرعون ، وكيف ابتداء بعث موسى — عليه السلام — وطلبه أن يكون أخوه هارون — عليهما السلام — عوناً له ومؤازراً ، ثم كيف التقيا بفرعون بعد الهيبة من لقائه لعظم طغيانه ، وفي هذه الأثناء بين الله تعالى نشأة موسى — عليه السلام —

وفيها المجاورة بين موسى وفرعون ، ثم بين موسى — عليه السلام — والسحرة ، وحال موسى من خوف الهزيمة أمام السحرة ، والتفاف عصاه لما ألقوا من حبال ، ثم فيها كيف انتهى أمر السحرة ، وإيمانهم ، وتعذيب فرعون لهم ، ثم نجاة موسى مع بني إسرائيل من فرعون ، وكيف غرق فرعون ، وقد تبعهم بعد انفلاق البحر ، وكيف أتجه موسى إلى الطور ، وقد ترك قومه ليذهب لمناجاة ربه ، ففتنهم السامري ، ووسوس لهم أن يعبدوا هيكلاً عاجلاً عُجِلَ من الذهب ، وكان مرور الهواء في جوفه يحدث حواراً ، وقد غضب موسى

(20) ТА ХА
(Мекканская сура)

Во имя Аллаха Милостивого, Милосердного!

Эта сура мекканского происхождения, кроме 130-го и 131-го аятов. Данная сура состоит из 135 аятов и начинается с двух букв арабского алфавита, которые указывают на "и джаз аль-Куран", т.е. неподражаемость Корана, и привлекают внимание людей внимательно его слушать.

Затем указывается на глубокую значимость и ценность Корана и на то, что он ниспослан Аллахом - хвала Ему, Всевышнему! - Творцом небес и земли, который знает сокровенное и тайное.

В этой суре рассказывается о Мусе и Фараоне Египта, об избрании Мусы - мир ему! - посланником Аллаха, о том, как он просил Аллаха, чтобы брат его Харун стал его сторонником и помощником, и о том, как они встретились с Фараоном, несмотря на страх, который испытывали перед встречей с этим тираном. В ходе рассказа Аллах объясняет происхождение Мусы - мир ему! В этой суре рассказывается о встрече Мусы с Фараоном и с колдунами и о боязни Мусы потерпеть поражение в состязании с ними. Далее рассказывается о том, как палка Мусы поглотила шнуры, брошенные египетскими магами, в результате чего маги уверовали в Аллаха, а Фараон жестоко обошёлся с ними за это, подвергнув их мучительному наказанию.

В суре приводится история спасения Мусы и сынов Израила, бывших с ним, от гнёта Фараона и гибели Фараона, преследовавшего их. После чудесного спасения Муса пошёл к горе, оставив свой народ, чтобы говорить с Господом своим. Тогда самаритянин сбил народ Мусы с

لما حدث ، وأخذ برأس أخيه يجره إليه . ثم جاء في السورة الكريمة ما أصاب السامري ، وقد أشار الله سبحانه وتعالى إلى العبر في قصص موسى وغيره ، وجاء في آخر السورة بوصايا كريمة بالصبر والعفة والصلاة ، ثم بيان تهافت المشركين في طلبهم معجزة غير القرآن ، وأشار سبحانه إلى حكمة إرسال الرسل ، ثم ختمت السورة الكريمة بالإشارة إلى ما يكون للكافرين من عذاب ، وما يكون للمؤمنين من ثواب ..

прямого пути, соблазнив их поклоняться тельцу, сделанному из чистого литого золота и издававшего мычание, когда через него проходил воздух. Муса рассердился на свой народ за то, что они сделали в его отсутствие, и из-за этого схватил своего брата за голову, дёргая его к себе.

В этой благородной суре говорится о том, что постигло самаритянина. Аллах - хвала Ему Всевышнему! - указывает на то, что из истории Мусы и других можно извлечь поучительные уроки.

В конце суры даются благородные назидания и заповеди о терпении, целомудрии, молитве, а также говорится о требовании многобожников привести другое знамение, помимо Корана, и утверждается мудрость отправления к людям посланников и пророков. Эта благородная сура заканчивается предупреждением неверующим о наказании и благовещием верующим о награде.

طه ﴿١﴾ مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ﴿٢﴾ إِلَّا تَذَكُّرًا لِمَنْ يَحْسِنُ ﴿٣﴾ تَنْزِيلًا مِمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ
وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ﴿٤﴾ الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ﴿٥﴾ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ
الْأَثَرِ ﴿٦﴾ وَإِنْ تَجَهَّرَ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ وَأَخْفَى ﴿٧﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ﴿٨﴾ وَهَلْ أَتَاكَ
حَدِيثُ مُوسَى ﴿٩﴾

- ١ - بدأ الله تعالى السورة بهذه الحروف لتحدى المنكرين ، والإشارة إلى أن القرآن مُكَوَّن من هذه الحروف التي تتكلمون بها ، ومع ذلك عجزتم عن الإيمان بسورة قصيرة أو آيات من مثله .
- ٢ - إنا ما أوحينا إليك - أيها الرسول - هذا القرآن ليكون سببا في إرهابك نفسك أسفا على إعراض المعرضين عنك .
- ٣ - لكن أنزلناه تذكرة لمن يخاف الله فيطيعه .
- ٤ - قد نزل عليك هذا القرآن من عند الله القادر خالق الأرض والسموات الرفيعة العالية .
- ٥ - عظيم الرحمة على ملكه استوى .
- ٦ - له - وحده - سبحانه ملك السموات وما فيها والأرض وما عليها ، وملك ما بينهما ، وما احتبأ في الأرض من معادن وخيرات .
- ٧ - وكما شملت قدرة الله كل شيء قد أحاط علمه بكل شيء ، وإن ترفع صوتك - أيها الإنسان - بالقول فإن الله يعلمه ، لأنه يعلم حديثك مع غيرك ويعلم حديث نفسك .
- ٨ - هو الله الإله الواحد المستحق للعبادة دون سواه ، إذ هو المتصف بصفات الكمال ، وله الصفات الحسنى .
- ٩ - هل علمت - أيها النبي - خبر موسى مع فرعون ؟

1. Аллах Всевышний начал эту суру буквами Т (ТА) - Х(ХА), бросая вызов отрицающим Коран и утверждая, что, несмотря на то, что слова Корана состоят из тех же букв, какими они пользуются в своей речи, они не в силах составить что-либо подобное, хотя бы самую маленькую суру или аят Корана.
2. Мы ниспослали тебе (о пророк!) этот Коран не для того, чтобы ты был несчастен и страдал из-за отстранения неверующих от тебя.
3. Мы ниспослали его как напоминание и увещевание для тех, кто боится Аллаха и повинуется Ему.
4. Коран ниспослан Тем, кто сотворил землю и высшие небеса.
5. Милостивый - Он утвердился на Небесном Троне.
6. Ему одному принадлежит всё, что в небесах и на земле, и всё то, что между ними, и всё то, что под землёй из благ и полезных ископаемых.
7. Мощь Аллаха объемлет всё, и Он знает о всякой вещи. Если ты, о человек, говоришь громко или что-то утаиваешь в себе, Аллах всё ведает. Он знает, о чём ты беседуешь с другими, и знает даже то, что говоришь про себя.
8. Аллах - Единый, кто заслуживает поклонения. Нет другого божества, кроме Него. У Него - прекрасные имена, и Он обладает прекраснейшими качествами.
9. Дошла ли до тебя (о пророк!) история Мусы и Фараона?

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ
هُدًى ﴿١٠﴾ فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمْوَسِي ﴿١١﴾ إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾
وَأَنَا أَخَذْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾ إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾
إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٥﴾ فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ
هُوَ فَتَرَدَّى ﴿١٦﴾ وَمَا تَلِكْ بِمِيمِنِكَ يَمْوَسِي ﴿١٧﴾ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاهْتَسُ بِهَا عَلَيَّ غَنَمِي وَلِي فِيهَا
مَغَارِبٌ أُخْرَى ﴿١٨﴾

١٠ - حين أبصر نارا في مسيره ليلا من مدين إلى مصر ، فقال عند ذلك لزوجيه ومن معها : انتظروا في مكانكم ، إلى أبصرت نارا ، أرجو أن أهل لكم منها جمرة تدفئكم ، أو أجد حول النار من يهدينى إلى الطريق .

١١ - فلما بلغ مكانها ، سمع صوتا غلويًا يناديه : يا موسى .

١٢ - إلى أنا الله ربك ، فانزع نعليك تكريما للموقف ، فإنك بالوادي المطهر المبارك وهو « طوى » .

١٣ - وأنا الله أصطفيك بالرسالة ، فاصغ لما أوحيه إليك لتعلمه وتبلغه قومك .

١٤ - إني أنا الله الإله الواحد ، لا معبود بحق سواي ، فآمن بي واعبدني ، وداوم على إقامة الصلاة لتظل في ذكر دائم بي .

١٥ - إن الساعة التي هي موعد لقائي - وقد أخفيت مواعدها عن عبادي ، وأظهرت لهم دلالتها - آتية لا محالة ، لتحاسب كل نفس على ما عملت وتجزى به .

١٦ - فلا يصرفك يا موسى عن الإيمان بالساعة والاستعداد لها من لا يصدق بها ، ومال مع هواه فتهلك .

١٧ - وما تلك التي تمسكها بيدك اليمنى ؟

١٨ - وأجاب موسى : إنها عصا أعتمد عليها في مسيري ، وأسوق بها غنمي ، ولي فيها منافع أخرى ، كدفع أذى الحيوان .

10. Когда Муса шёл ночью из Мадйана в Египет, он сказал своей жене и тем, кто был с ним: "Подождите здесь. Я вижу огонь и надеюсь принести вам оттуда факел, чтобы вы согрелись, или найти кого-нибудь, кто мог бы указать мне путь".
11. Когда он подошёл к огню, он услышал глас свыше, обращённый к нему: " О Муса!
12. Я - Аллах, твой Господь. Сними же твою обувь. Ведь ты находишься в священной, благородной долине Тува.
13. Я избрал тебя для передачи Моего Послания. Слушай же Откровение, которое Я тебе возвещаю, чтобы ты постиг его и передал его своему народу.
14. Поистине, Я - Аллах, Единый Бог. Нет божества, кроме Меня, уверуй в Меня, поклоняйся Мне и постоянно совершай молитву во имя Моё, чтобы всегда помнить Меня.
15. Поистине, Судный час, в который Я встречу Своих рабов, непременно придёт. Я скрыл время его прихода от Своих рабов, но ниспослал им знамения и доказательства неизбежности его прихода, когда каждой душе будет воздано за то, что она совершила.
16. Пусть не отвлекает тебя (о Муса!) от веры в предназначенный час Суда и от подготовки к нему тот, кто не верует в него и предаётся своим страстям, чтобы тебе (о Муса!) не погибнуть.
17. Что это ты держишь в правой руке, Муса?"
18. Муса ответил: "Это - мой посох, на который я опираюсь, когда хожу, и сбиваю им для моих стад листья. В нём есть для меня и другая польза, например, отвращаю вред от животных".

قَالَ أَلَيْهَا يَمُوسَى ① ۖ فَالْقَمَاهَا فَإِذَا هِيَ حِيَّةٌ تَسْعَى ② ۖ قَالَ خُذْهَا وَلَا تَحْفَظْ سَنُعِيدُهَا
 سِيرَتَهَا الْأُولَى ③ ۖ وَأَضْمَمَ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ آيَةً أُخْرَى ④ ۖ لِئُرْيِكَ مِنْ
 آيَاتِنَا الْكُبْرَى ⑤ ۖ أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ⑥ ۖ قَالَ رَبِّ أَسْرِخْ لِي صَدْرِي ⑦ ۖ وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ⑧ ۖ
 وَأَخْلَلْ عُقْدَةَ مِنَ لَسَانِي ⑨ ۖ يَفْقَهُوا قَوْلِي ⑩ ۖ وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ⑪ ۖ هَارُونَ أَخِي ⑫ ۖ اشْدُدْ
 بِهِ أَرْزِي ⑬

١٩ - قال الله سبحانه لموسى : ارم بها على الأرض .

٢٠ - فرمى بها موسى ، ففوجيء بها تنقلب حية تمشى .

٢١ - فارتاع منها ، فطمأنه الله قائلا : تناولها ذون خوف ، فإننا سنعيدها عصا كما كانت .

٢٢ - وأدخل يدك في جيب ثوبك مضمومة إلى جنبك تخرج بيضاء ناصعة من غير داء وقد جعلناها لك معجزة ثانية على رسالتك .

٢٣ - لئريك بعض معجزاتنا الكبرى لتكون دليلا على صدقك في الرسالة .

٢٤ - اذهب إلى فرعون وادعه إلى الإيمان بالله الواحد الأحد ؛ فإنه قد تجاوز الحد في كفره وطغيانه .

٢٥ - فضرع موسى إلى ربه أن يشرح له صدره ، ليذهب عنه الغضب ، وليؤدى رسالة ربه ..

٢٦ - وسهل لي أمر الرسالة لأؤدى حقها ..

٢٧ - وفك عقدة لساني لأبين .

٢٨ - ليفهم الناس فهما دقيقا ما أقول لهم .

٢٩ - واجعل لي موزرا من أهلي .

٣٠ - هو أخى هارون .

٣١ - اشدد به قوتي .

19. Аллах - хвала Ему! - сказал Мусе: "Брось его на землю!"
20. И Муса бросил его. И вот - внезапно он превратился в змею, которая ползёт.
21. Муса устранился, а Аллах его успокоил, сказав: "Возьми же её, не бойся! Мы вернём её в прежний вид - посох.
22. Положи свою руку за пазуху и прижми её к боку, и она выйдет белой без всякого вреда. Это - другое знамение, доказывающее истинность твоей пророческой миссии,
23. чтобы показать тебе некоторые из наших величайших знамений, которые будут доказательством твоей правдивости в передаче нашего послания.
24. Иди к Фараону и призови его к вере в Аллаха Единого. Ведь Фараон преступил все пределы в своём неверии, беззаконии и несправедливости".
25. Муса просил своего Господа: "Расширь мне грудь, чтобы гнев исчез и чтобы я мог передать послание Господа своего".
26. Он просил также Господа: "Облегчи мне дело, возложенное на меня, чтобы я мог его выполнить как следует,
27. и развяжи узел в моём языке, чтобы я мог разъяснить послание,
28. чтобы люди поняли точно, что я им говорю,
29. и дай мне помощника из моей семьи,
30. Харуна, моего брата,
31. подкрепи им мою силу

وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾ كَى نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾ وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾ إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٣٥﴾
 قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَا مُوسَى ﴿٣٦﴾ وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٣٧﴾ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مَا يُوحَى ﴿٣٨﴾
 أَنْ أَقْدِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْدِفِيهِ فِي الْبَيْتِ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً
 مِنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى مَن يَكْفُلُهُ فَرَجَعْنَاكَ إِلَى أُمِّكَ

٣٢ - وأشركه معي في تحمل أعباء الرسالة وتبليغها .

٣٣ - كي نترحمك كثيرا عما لا يليق بك .

٣٤ - ونردد أسماءك الحسنی كثيرا ..

٣٥ - يا ربنا : إنك دائما بصير بنا ، ومتكفل بأمرنا ..

٣٦ - نادى الله رسوله موسى قائلا : قد أعطيتك ما سألت ، وهذه منة عليك .

٣٧ - ولقد سبق أن تفضلنا عليك بمنة أخرى دون سؤال منك .

٣٨ - حين أهدنا أمك إلهاما كريما كانت فيه حياتك .

٣٩ - أهدناها أن تضعك - طفلا رضيعا - في الصندوق ، وأن تلقى به في النيل ، لننجيك من

قتل فرعون ، إذ كان يقتل من يولد في بني إسرائيل من الذكور ، وسخرنا الماء ليُلقي الصندوق بالشاطئ ،
 وشاءت إرادتنا أن يأخذ الصندوق فرعون عدوى وعدوك ، وأحببتك حب رحمة وولاية ، ليحبك كل من
 يراك ، ولترى تربية كريمة ملحوظا برعايتي .

32. и сделай его помощником и соучастником в ответственности за передачу Послания,
33. чтобы мы оба прославляли Тебя, восхваляли Твои славные качества многократно
34. и многократно поминали Тебя, и повторяли Твои прекраснейшие имена.
35. О Господь наш! Ведь Ты по отношению к нам зорек, заботишься о нас. Ты - наш Поручитель и Покровитель".
36. И Аллах призвал Своего посланника Мусу и сказал ему: "То, о чём ты просишь, уже даровано тебе: это Моё благоволение к тебе.
37. Мы уже оказали тебе милость прежде, о которой ты не просил,
38. когда внушили твоей матери то, благодаря чему ты ещё жив.
39. Мы ей внушили положить тебя - грудного ребёнка - в ящик и бросить в реку Нил, чтобы спасти тебя от Фараона, который мог бы тебя убить, как убивал новорожденных мальчиков у сынов Исраила. Мы направили воду так, чтобы она выбросила ящик на берег. С Нашего дозволения Фараон, Мой враг и твой враг, взял ящик. Я простёр Мою любовь, милость и покровительство на тебя, чтобы всякий, кто увидит, полюбил тебя и чтобы ты был воспитан в благородстве под Нашим наблюдением.

كَيْ تَقْرَ عَيْنَهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَمَّ بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَى قَدَرٍ يَا مُوسَى ﴿٤٠﴾ وَأَصْطَفَيْنَاكَ لِنَفْسِنَا ﴿٤١﴾ أَذْهَبَ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِمَا بَيْنِي وَبَيْنَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾ أَذْهَبَا إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٤٣﴾ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَيْسَ أَلَمَلَهُ يُتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿٤٤﴾ قَالَ رَبَّنَا إِنَّا نَتَخَفُ أَنْ يَقْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى ﴿٤٦﴾ فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ

٤٠ - واعلم يا موسى سابق عنايتنا بك حين مشيت أختك ترقب أمرك ، فلما صرت في قصر فرعون ، ورأتهم يبحثون لك عن مريض دلتهم على أمك ، فرددناك إليها لتفرح بحياتك وعودتك ، ولتكف عن الحزن والبكاء ، ولما كبرت وقتلت خطأ رجلا من قوم فرعون نجيناك من الغم الذي لحق بك ، وخلصناك من شرهم ، فذهبت إلى مدين ومكثت فيها سنين عدة ، ثم عدت من مدين في الموعد الذي قدرناه لإرسالك ..

٤١ - واصطفيتك لوحى وحمل رسالتى .

٤٢ - اذهب مع أخيك مؤيدين بمعجزاتى الدالة على النبوة والرسالة ولا تضعفا في تبليغ رسالتى ، ولا تغفلا عن ذكرى والاستعانة بى .

٤٣ - اذهب مع أخيك هارون إلى فرعون ، إنه كافر تجاوز الحد في كفره وطفغيانه .

٤٤ - فادعوا إلى الإيمان بى فى رفق ولين ، راجين أن يتذكر ما غفل عنه من الإيمان ، ويخشى عاقبة كفره وطفغيانه .

٤٥ - فضرع موسى وهارون إلى الله قائلين : يا ربنا إننا نخشى أن يادرننا فرعون بالأذى ، ويتجاوز الحد فى الإساءة .

٤٦ - فطمأنهما الله بقوله : لا تخافا فرعون ، إننى معكما بالرعاية والحفظ ، سمع لما يقول ، مبصر لما يفعل ، فلا أمكنه من إيذائكما .

40. Знай, Муса, Нашу прежнюю заботу о тебе, когда твоя сестра шла, следя, что будет с тобой. Когда она дошла до дворца Фараона и увидела, что там ищут кормилицу, она указала им на твою мать. Так Мы вернули тебя к твоей матери, чтобы она обрадовалась тому, что ты ещё жив и вернулся к ней, и больше не печалилась и не плакала. Когда ты вырос, ты неумышленно убил человека из народа Фараона, а Мы спасли тебя от скорби и от их злобы. Ты уехал в Мадйан и пробыл там несколько лет. Затем ты вернулся из Мадйана в предназначенное Нами время, чтобы передать Наше Послание.
41. Мы избрали тебя для передачи Нашего Послания.
42. Иди ты и твой брат, поддерживаемые Моими знаменами, доказывающими, что ты пророк, избранный Нами для передачи Нашего Послания. И не слабеете духом, исполняя свою миссию, и не переставайте поминать Меня и обращаться ко Мне за помощью.
43. Ступайте оба к Фараону. Ведь он, нечестивец, преступил все пределы и совершил беззаконие и несправедливость.
44. Кротко и мягко призывайте его к вере в Меня с надеждой, что он образумится, вспомнит настоящую веру и убоится последствий неверия и творимой им несправедливости".
45. Муса и его брат просили Аллаха, обращаясь к Нему: "О наш Господь! Мы боимся, как бы Фараон не обидел нас, проявив беззаконие и причинив нам вред".
46. Аллах успокоил их, сказав: "Не бойтесь Фараона. Ведь Я с вами и слежу за вами. Я слышу то, что он говорит, и вижу то, что он делает. Я не разрешу ему вредить вам.

مَعْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبَهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مِنْ أَتَّبِعَ الْهُدَى ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ
إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَيَّ مِنْ كَذَبٍ وَتَوَلَّى ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكَ يَا مُوسَى ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ
حَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٥١﴾ قَالَ عَلَيْهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾
الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ
نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾

٤٧ - فاذهبوا إلى فرعون فقولوا له : إننا رسولان إليك من ربك ، جئنا ندعوك إلى الإيمان به ،
وأن تطلق بني إسرائيل من الأسر والعذاب ، قد أتيناك بمعجزة من الله تشهد لنا بصدق ما دعوناك إليه ،
وبالأمان من عذاب الله وغضبه لمن اتبع هداة .

٤٨ - وإن الله قد أوحى إلينا أن عذابه الشديد واقع على من كذبنا وأعرض عن دعوتنا .

٤٩ - قال فرعون في طغيانه وجبروته : فَمَنْ رَبُّكُمْ يَا مُوسَى ؟ .

٥٠ - فأجابه موسى : ربنا الذي منح نعمة الوجود لكل موجود ، وخلق على الصورة التي اختارها
سبحانه له ، ووجهه لما خلق (١) .

٥١ - قال فرعون : فما شأن القرون الماضية وما جرى لها ؟ .

٥٢ - قال موسى : علم هذه القرون عند ربى - وحده - وهى مسجلة فى صحائف أعمالهم ،
لا يغيب عن علمه شيء منها ولا ينساه ..

٥٣ - هو الإله المتفضل على عباده بالوجود والحفظ ، مهَّد لكم الأرض فبسطها بقدرته ، وشق
لكم فيها طرقا تسلكونها ، وأنزل المطر عليها تجري به الأنهار فيها ، فأخرج سبحانه أنواع النبات المختلفة
المقابلة لى ألوانها وطعمومها ومنافعها ، فمنها الأبيض ، ومنها الأسود ، ومنها الحلو ، ومنها المر ..

(١) أودع الله سبحانه وتعالى لى كل شيء صفاته الخاصة التى تؤهله لأداء وظيفته التى لخلق لها لى هذه الحياة كما أنها سبيل
هداية الإنسان .

47. Ступайте же к нему и скажите: "Мы - посланцы Господа к тебе и пришли, чтобы призвать тебя к вере в Господа и чтобы ты освободил сынов Исраила от плена и от мучений. Мы пришли к тебе со знамением от Аллаха, которое подтверждает истину того, к чему мы тебя призываем. И будет мир и спасение от наказания Аллаха и Его гнева тому, кто пойдёт по Его прямому пути.
48. Аллах открыл нам, что жестокое наказание постигнет того, кто нам не поверит и отвернется от нашего призыва к вере в Аллаха".
49. Фараон, находясь на вершине своей силы и достигнув предела в беззаконии и несправедливости, сказал: "Кто же ваш Господь, о Муса?"
50. Муса ему ответил: "Господь наш - Тот, который придал каждой твари породу, форму, а потом повёл к выполнению предназначенного ей в жизни".
51. Фараон спросил: "А что относительно первых поколений? Что ты скажешь об этом?"
52. Муса сказал: "Про это знает только мой Господь. Всё записано в Книге деяний людей, ничто не скроется от Него и не забудется".
53. Он - Господь, - который сотворил Своих рабов и охраняет их Своей мощью. Он сделал для вас землю равниной и проложил по ней дороги, по которым вы можете ходить, и низвёл с неба дожди, и потекли реки по земле. Господь - слава Ему! - взрастил парами разнообразные растения по цвету, по вкусу и по их пользе. Среди них есть и белые, и чёрные, и сладкие, и горькие.

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى ﴿٥٤﴾ * مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا
نُعِيدُكُمْ وَفِيهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾ قَالَ أَجِئْتَنَا لِنُخْرِجَنَّ مِنْ
أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَا مُوسَى ﴿٥٧﴾ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا تَخْلَفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ
مَكَانًا سُوًى ﴿٥٨﴾ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخَشِرَ النَّاسُ ضَحَى ﴿٥٩﴾ فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ جَمْعَ كَيْدِهِ ثُمَّ أُنبِئَ ﴿٦٠﴾

٥٤ - ووجه - سبحانه - عباده إلى الانتفاع بما أخرج من النبات ، بالأكل ورعى الأنعام ، ونحو ذلك . فذكر أن في هذا الخلق وإبداعه والإتيان به دلائل واضحة ، يتهدى بها ذور العقول إلى الإيمان بالله ورسالاته .

٥٥ - ومن تراب هذه الأرض خلق الله آدم وذريته ، وإليها يردهم بعد الموت لموازة أجسامهم ، ومنها يخرجهم أحياء مرة أخرى للبعث والجزاء .

٥٦ - ولقد أرينا فرعون على يد موسى المعجزات البينة المؤيدة لرسالته وصدقته في كل ما أخبره به عن الله وعن آثار قدرته ، ومع هذا فقد تمادى فرعون في كفره ، فكذب بكل ذلك ، وأبى أن يؤمن به .

٥٧ - قال فرعون لموسى : أجتنا لتخرجنا من أرضنا ، وتعملها في يد قومك بسحرك الذي قنتت الناس به ؟ .

٥٨ - وأنا سنبطل سحرك من عندنا ، فاجعل بيننا وبينك موعدا نلتقى فيه ، ولا يتخلف منا أحد .

٥٩ - فأجابه موسى : موعدا يوم عيدكم الذي تزينون فيه مبتهجين به ، فيجتمع الناس في ضحى ذلك اليوم ، ليشهدوا ما يكون بيننا وبينكم .

٦٠ - فانصرف فرعون وتولى الأمر بنفسه ، فجمع وسائل تذييره ، وعلية من السحرة ، وأدوات السحر ، ثم حضر في الموعد بكل ذلك .

54. Господь - слава Ему! - научил Своих рабов извлекать пользу из этих растений: питаться ими, пасти скот и тому подобное. Он напомнил о том, что в этом прекрасном творении, которое Он даровал Своим рабам - ясные доказательства и ясные знамения для тех, кто обладает разумом, чтобы они уверовали в Аллаха и в Его Послания.
55. Из земли Аллах сотворил Адама и его потомство, и в землю Он их вернёт после смерти, где они будут погребены. И из земли Он опять их изведёт живыми в День воскресения и расчёта для наказания и награды".
56. По Нашей воле Муса показал Фараону все Наши явные знамения, подтверждающие послание Мусы и истину того, что он передаёт об Аллахе, и доказательства Нашей мощи. Но Фараон опроверг все Наши знамения и не уверовал в Аллаха.
57. Фараон сказал Мусе: "Неужели ты пришёл к нам, чтобы изгнать нас с нашей земли и дать её своему народу, даруя ему власть над нами при помощи своего колдовства?"
58. Мы покажем тебе подобное колдовство, которое превзойдёт твоё. Так назначь же условное время встречи, которое ни ты, ни мы не нарушим".
59. Муса сказал: "Условное время встречи будет в "День Украшения", в ваш праздник, который вы весело и радостно отмечаете. Пусть люди соберутся поздним утром, чтобы увидеть, что будет на нашей встрече".
60. Фараон удалился, и сам распорядился этим делом: сам собрал своих лучших колдунов и принадлежности для колдовства и пришёл с ними в условленное время.

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيَلِكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُمْ بِعَذَابٍ ۗ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ﴿٦١﴾ فَتَنَزَّعُوا أَمْرَهُمْ
 بَيْنَهُمْ وَأَسْرَأُوا النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾ قَالُوا إِنْ هَذَا لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَ
 بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثَلَىٰ ﴿٦٣﴾ فَأَجْمَعُوا كَيْدَ كَرِيمٍ أَن تَرَوْا صَفًا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾ قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ
 تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوْلَىٰ مَنِ الْتَقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلِ الْقَوْلُ إِذَا جَاءَهُمْ وَعَصِيْبُهُمْ يُجَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا
 تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةٌ مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾

٦١ - قال لهم موسى يحذره هلاك الله وعذابه ، وبنهاهم عن اختلاق الكذب ، بزعمهم ألوهية فرعون ، وتكذيبهم رسل الله ، وإنكارهم المعجزات ، وهددهم بأن الله يستأصلهم بالعذاب إن استمروا على هذا ، ويؤكد خسران من افترى الكذب على الله .

٦٢ - فدعروا من تحذير موسى ، وتفاوضوا سرا فيما بينهم متجادبين وكل يشير برأى فيما يلقون به موسى .

٦٣ - وأجمعوا فيما بينهم على أن موسى وهارون ساحران ، يعملان على إخراجهم من بلادهم ، بإخراج السلطان من أيديهم ، وذلك بالسحر ليتمكن بنو إسرائيل فيها ، وليبطلا عقيدتهم الطيبة في زعمهم .

٦٤ - فاجعلوا ما تكيدون به موسى أمرا متفقا عليه ، ثم احضروا مُصْطَفَيْنِ ، لتكون لكم في نفوس الراتين الهية والغلبة ، وقد فاز اليوم من غلب .

٦٥ - واجه السحرة موسى برأى واحد ، وخيروه في شموخ واعتزاز ، بين أن يبدأ فيلقى عصاه ، أو أن يكونوا هم البادئين .

٦٦ - قال موسى : بل ابتدئوا ، فألقوا جبالهم وعصيهم ، فتخيّل موسى من السحر أنها انقلبت لعابين تتحرك وتسير .

٦٧ - فأحس موسى بالخوف لما رآه من أثر السحر ، ومن احتمال أن يلتبس السحر على الناس بالمعجزة .

61. Муса обратился к ним, увещевая их и предупреждая о сильном наказании Аллаха, которое их ждёт, и уговаривая их воздержаться от ложных измышлений о том, что Фараон - это бог, и не отвращаться от посланников Аллаха, и не отрицать их послания и знамений. Муса сказал, угрожая им, что Аллах может уничтожить их Своим наказанием, если они и далее будут пребывать в заблуждении. Муса предупредил всех тех, кто измышляет ложь на Аллаха, что они будут в убытке.
62. Они испугались предупреждений Мусы и обсудили дело между собой втайне; каждый высказывал своё мнение о том, как им лучше ответить на вызов Мусы.
63. Они все согласились с тем, что Муса и его брат - просто колдуны, которые стремятся изгнать их из страны, лишить их власти и передать её в руки сынов Исраила, а также сбить их с пути и уничтожить их якобы верную веру.
64. Так объедините же свои колдовские козни, выступите согласованно, чтобы произвести на зрителей внушительное впечатление. Сегодня будет счастлив тот, кто одержит победу в этой встрече.
65. Колдуны противостояли Мусе единомыслием, и высокомерно и гордо сказали ему: "Выбирай, кому первому бросить посох".
66. Муса ответил: "Бросайте вы сначала". Они бросили свои верёвки и посохи, которые, как представилось Мусе под силой их чар, превратились в движущихся змей.
67. Мусу охватил страх от увиденного. Он боялся, что люди не почувствуют разницы между колдовством и знамением.

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ
تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَحِيرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾ فَأَلْقَى السَّحْرَةَ مَجْدًا قَالُوا آمَنَّا
رَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾ قَالَ آمَنْتُمْ لهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأَقْطَعَنَّ
أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَأَصْلَبَنَّاكُمْ فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلَنَعْلَمَنَّ أَيُّكُمْ أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾ قَالُوا لَنْ
نُؤْتِيكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

٦٨ - فأدركه الله بلطفه قائلا : لا تخش شيئا ، إنك الغالب المنتصر على باطلهم .

٦٩ - وألقى العصا التي يمينك لتبتلع ما زوروا من السحر ، إن صنيعهم لا يجاوز تمويه السحرة ،
وأن الساحر لا يفوز أبنا كان .

٧٠ - فألقى موسى عصاه فإذا بها تنقلب حقا بقدرة الله حية كبيرة مخيفة ، وابتلعت كل ما أعدوه ،
فلما رأى السحرة تلك المعجزة بادروا إلى السجود موقنين بصدق موسى قائلين : آمنا بالله - وحده - رب
هارون وموسى ، ورب كل شيء .

٧١ - قال فرعون : كيف تؤمنون به دون إذن مني ؟ إنه لرئيسكم الذي علمكم السحر ، وليس
عمله معجزة كما توهمتم ، وهددهم : لأقطعن أيديكم وأرجلكم مختلفات بقطع اليمنى من واحدة واليسرى
من الأخرى ، وأصلبناكم في جدوع النخل ، وستعلمون أي الإلهين أشد عذابا وأدوم زمنا ، أنا أم إله
موسى .

٧٢ - ثبت السحرة على إيمانهم ، ودفَعوا تهديد فرعون بقولهم : لن نبقي على الكفر معك بعد ما تبين
لنا الحق في معجزة موسى ، ولن نخشاك على إله موسى الذي خلقنا ، فافعل ما تريد أن تفعله . إن سلطانك
لا يتجاوز هذه الحياة القصيرة .

68. Аллах оказал Мусе Своё благоволение и милость и сказал ему: "Не бойся, ты победишь их ложь!
69. Брось посох, который ты держишь в правой руке, и он поглотит то, что они создали волшебными ухищрениями и что является лишь колдовским обманом. Колдуну никогда не будет сопутствовать счастье, где бы он ни был".
70. Муса бросил свой посох, и он действительно превратился благодаря мощи Аллаха в страшную большую змею, которая поглотила всё, что они создали. Увидев это знамение, колдуны пали ниц, убедившись в истине Мусы и говоря: "Мы уверовали в Аллаха Единого - Господа Харуна и Мусы и Господа всего сущего".
71. Фараон сказал: "Как вы смели уверовать в него без моего дозволения? Должно быть, он ваш старший, который научил вас колдовству? То, что он показал, - это не знамения, как вам это представляется". Фараон пригрозил им отрубить руки и ноги накрест (т.е. каждому отсечь правую руку и левую ногу) и распять их на стволах пальм, добавив при этом, что тогда они узнают, кто сильнее наказанием и кто более длителен - Фараон или Господь Мусы.
72. Колдуны твёрдо держались за истинную веру, и их не испугали угрозы Фараона. Они сказали: "Мы не останемся с тобой в неверии, после того как истина знамения Мусы уже нам стала ясна. Мы не предпочтём тебя Господу Мусы, нашему Творцу. Сделай, как хочешь! Поистине, твоя власть действует только в этой ближайшей, короткой жизни.

إِنَاءً أَمَّا رَبُّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾ إِنَّهُ مِنْ بَيَاتِ رَبِّهِ
 مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾ وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ
 الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾
 وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أْمُرْ بِعِبَادِي فَاصْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا تَحْشَى ﴿٧٧﴾
 فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

٧٣ - فإننا مقيمون على الإيمان بربنا الحق ، ليتجاوز لنا عمَّا سلف من السيئات ، وليغفر لنا ممارسة السحر الذي أكرهتنا على تعلمه والعمل به ، وربنا خير منك ثوابا ، إذا أطيع ، وأبقى منك سلطانا وقدرة على الجزاء .

٧٤ - إن من يموت على الكفر ويلقى الله مجرما فجزاؤه جهنم لا يموت فيها فيستريح من العذاب ، ولا يحيا حياة يتمتع فيها بنعيم .

٧٥ - ومن يلق ربه على الإيمان وصالح العمل فله المنازل السامية .

٧٦ - تلك المنازل هي الإقامة في جنات النعيم تجري بين أشجارها الأنهار خالدين فيها ، وذلك جزاء لمن طهر نفسه بالإيمان والطاعة بعد الكفر والمعصية .

٧٧ - ثم تابعت الأحداث بين موسى وفرعون ، وأوحى الله إلى رسوله موسى أن يخرج بنى إسرائيل من مصر ليلا ، وأن يضرب البحر بعصاه فتحدث معجزة أخرى ، إذ يفتح له الطريق يسا في الماء . وطمانه ألا يخاف من إدراك فرعون لهم ، ولا أن يفرقهم الماء .

٧٨ - ففقد موسى ما أمر الله به ، فخرج فرعون بجنوده ورائه ، فأدركهم عند البحر . وسار ورائهم في الطريق التي تفتحت في البحر لموسى وقومه ، وهنا تحققت المعجزة الأخرى ، وهي انطباع مياه البحر على فرعون وقومه ، فأغرقتهم جميعا .

73. Мы уверовали в нашего истинного Господа и не отвратимся от этой истины. Обращаемся к Нему, чтобы Он простил нам бывшие грехи и наше колдовство, которым ты вынуждал нас заниматься. Наш Господь награждает лучше тебя, если Ему поклоняться и повиноваться. Ведь, поистине, Аллах - лучше, Он - Вечносущий и могуч в Своей награде".
74. Тому, кто умрёт, не уверовав, и предстанет перед Аллахом грешным, уготован ад, в котором он не умирает, чтобы избавиться от муки, и не живёт так, чтобы наслаждаться блаженством жизни.
75. Тем, кто предстанет перед Господом верующим, совершив праведные деяния, будут высшие ступени (вознаграждения в дальней жизни) -
76. вечное пребывание в райских садах, под деревьями которых текут реки. Поистине, такова награда тому, кто очистился от неверия и грехов верой и повиновением Аллаху.
77. Противостояние между Мусой и Фараоном продолжалось. Аллах в Откровении Своему посланнику Мусе повелел ему вместе с сынами Исраила выйти из Египта ночью и стукнуть посохом по морю, и тогда произойдёт знамение - откроется им путь по морю, как по суше. Аллах успокоил Мусу, сказав ему, чтобы они не боялись погони Фараона и не боялись, что могут утонуть в воде.
78. Муса совершил то, что Аллах повелел ему сделать. Фараон со своим войском преследовал их и догнал их у моря. Он пошёл со своим войском по тому пути, который открылся перед Мусой и его народом. Вот и произошло ещё одно знамение. Вода накрыла Фараона и его войско и поглотила их.

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ يَبْنِي إِسْرَائِيلَ
 قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِنَ عَدُوِّكَ وَوَعَدْنَاكَ جَانِبَ الْبُحَيْرِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ
 مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ
 وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ * وَمَا أَجْعَلُكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أَوْلَاءُ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ
 إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

٧٩ - وهكذا انحرف بقومه عن طريق الحق ، وغرر بهم ، فهلكوا جميعا .

٨٠ - يا بني إسرائيل ، قد أنجيناكم من عدوكم فرعون ، وواعدناكم بالنجاة من عدوكم على لسان
 الشهي ، أن تصلوا آمين إلى جانب البهور ، ونزلنا عليكم المن والسلوى رزقا طيبا من الحلو ولحم الطير
 الشهي .

٨١ - كلوا من هذه الطيبات التي رزقتم بها دون مجهود ، ولا تظلموا ، ولا ترتكبوا معصية الله
 في هذا العيش الرغيد ، حتى لا ينزل بكم غضبي ، فإن من ينزل عليه غضبي ينحدر إلى أسفل الطبقات
 من عذاب الله .

٨٢ - وإني عظيم الغفران لمن رجع عن كفره ، وأحسن الإيمان ، وأصلح العمل ، واستمر على ذلك
 حتى يلقى الله .

٨٣ - سبق موسى قومه إلى البهور ، ليظفر بمنجاة ربه ، فسأله الله عن السبب الذي أعجله بالحضور
 دون قومه .

٨٤ - قال موسى : إن قومي قرييون منى ، لاحقون لى ، وإنما سبقتهم إليك يا رب رغبة في رضاك .

79. И сбил Фараон свой народ с прямого пути истины, ввёл его в заблуждение, и они все погибли.
80. О сыны Исраила! Ранее Мы дали вам обещание спасти вас от вашего врага, которое было передано вам Мусой. И Мы спасли вас от него, и помогли вам благополучно дойти до правого склона горы, и даровали вам благой удел: манну (еду, похожую на мёд) и перепелов.
81. Аллах повелел им: "Вкушайте из благ, которые Мы даровали вам, без труда с вашей стороны, не будьте несправедливыми и не преступайте дозволенных Нами пределов, не совершайте грехов в этой благословенной жизни, чтобы Мой гнев не пал на вас. Тот, на кого падёт Мой гнев, будет очень жестоко наказан, попадёт в самую пропасть наказания и погибнет.
82. Я, поистине, прощающ для тех, кто покаялся и отверг неверие, искренне уверовал, творил благое, продолжая быть праведником, и шёл по прямому пути до того момента, как он предстанет перед Аллахом".
83. Муса пошёл раньше своего народа к горе (Синай), чтобы иметь честь поговорить со своим Господом. Аллах его спросил, почему он поторопился прийти без своего народа.
84. Муса сказал: "Мой народ находится близко ко мне, и они последуют по моим стопам. А я поторопился к Тебе, мой Господь, чтобы Ты явил Своё благоволение".

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَى إِلَى قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقَوْمِ أَلَيْسَ لَكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدَا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُمْ مَوْعِدِي ﴿٨٦﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلَكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

٨٥ - قال الله له : إنا قد امتحنا قومك من بعد مغادرتك لهم ، فوقعوا في فتنة ، إذ أضلهم السامري .

٨٦ - فعاد موسى إلى قومه في غضب شديد وحزن مؤلم ، وخاطب قومه - منكرًا عليهم - بقوله :
اللَّهُ وَعَدَكُمْ رَبِّكُمْ النِّجَاةَ وَالْمَهْدَايَةَ بِنُزُولِ التَّوْرَةِ ، وَالنَّصْرَ بِدُخُولِ الأَرْضِ الْمُقَدَّسَةِ ، وَلَمْ يَطَّلْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ حَتَّى تَنْسُوا وَعَدَّ اللهُ لَكُمْ ، أَرَدْتُمْ بِسُوءِ صَنِيعِكُمْ أَنْ يَنْزِلَ بِكُمْ غَضَبُ اللهِ بِطُغْيَانِكُمْ الَّذِي حَذَرْتُمْ مِنْهُ ، فَأَخْلَفْتُمْ عَهْدَكُمْ لِي بِالسَّيْرِ عَلَى سَنَتِي وَالْمَجِيءِ عَلَى أَثَرِي .

٨٧ - قال قوم موسى معترضين : لم نتخلف عن موعدهك باختيارنا ، ولكننا حملنا حين خرجنا من مصر أثقالا من حلي القوم ، ثم رأينا - لشؤمها علينا - أن نتخلص منها ، فأشعل السامري النار في حفرة ورمى فيها هذه الأثقال ، فكذلك رمى السامري ما معه من الحلي .

85. Аллах сказал ему: "Мы подвергли твой народ испытаниям, после того как ты ушёл от него. И они были сбиты с прямого пути самаритянином*, который ввёл их в заблуждение.
86. Муса вернулся к своему народу сильно разгневанным и глубоко опечаленным. Он им сказал, осуждая их поступок: "Поистине, Аллах дал вам ниспосланием Торы обещание о спасении, о руководстве к прямому пути и о победном входе в Священную землю. Неужели срок исполнения обещанного в завете показался вам настолько долгим, что вы забыли об обещании Аллаха вам; или вы пожелали своим злодеянием навлечь на себя гнев Аллаха за ваше неверие и несправедливость, от которых Он предостерегал вас, а вы нарушили своё обещание, данное мне, - следовать за мной и идти по моим стопам?"
87. Они ответили, извиняясь: "Мы нарушили своё обещание, данное тебе, не по своей воле. Но мы были нагружены тяжеловесными украшениями народа. Мы думали, что от этих украшений нам будет несчастье, и поэтому мы решили их бросить. Самаритянин развёл огонь в яме, и мы бросили их туда. Также сделал и самаритянин".

* Самаритяне - буквально "жители Самарии", одного из племён сынов Израиля. Самаритянин - мужчина из этого племени. Он сбил народ Мусы, сделав тельца, который издавал странные звуки при проникновении внутрь его ветра. Самаритянин соблазнил народ поклоняться этому тельцу, и они его послушались. Вернувшись к своему народу, Муса разоблачил его интриги и изгнал его. (Комментарий к 85 аяту был взят нами из "Словаря слов Благородного Корана", ч.1, изд. Академии наук арабского языка, Каир, 1409г. хиджры - 1989г. Перевела С. Аффифи.)

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عَجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَىٰ فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾
 أَفَلَا يَرَوْنَ إِلَّا رِجْعَ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَا قَوْمِ
 إِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾ قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا
 مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ يَهْتَرُونَ بِمَا مَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾ أَلَا تَتَّبِعُنَّ أَفْعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾ قَالَ يَنْتَوِمُّ لَنَا خُذْ

٨٨ - فصنع السامري لهم عجلا مجسما من الذهب ، يمر الريح في جوفه فيكون له صوت يسمع كخوار البقر ، لثم الخديعة به ، ودعاهم إلى عبادته فاستجابوا ، وقال هو وأتباعه : هذا معبودكم ومعبود موسى . فَنَسِيَ أنه يسهل بالتأمل والاستدلال على أن العجل لا يكون إلها .

٨٩ - لقد عميت بصائرهم حين يعتبرون هذا العجل إلها ! أفلا يرون أنه لا يرد على أقوالهم ، ولا يستطيع أن يدفع عنهم ضرا ، ولا أن يجلب لهم نفعاً ؟!

٩٠ - وكان هارون مقيما فيهم - حين قيام هذه الفتنة - ولقد قال لهم قبل رجوع موسى - عليه السلام - : يا قوم ، لقد وقعتم في فتنة السامري بهذا الباطل ، وإن إلهكم الحق هو الله الرحمن دون سواه ، فاتبعوني فيما أنصحكم به ، وامتثلوا رأيي بالامتناع عن هذه الضلالة .

٩١ - قالوا : سنظل مستمرين على عبادة هذا العجل إلى أن يعود موسى إلينا ! .

٩٢ - قال موسى متأثرا بما علمه ورآه من قومه : يا هارون ، أى سبب منعك أن تكفهم عن الضلالة إذ رأيتهم وقعوا فيها ؟

٩٣ - ولم تقم مقامى بنصحهم كما عهدت إليك ، أفلا تتبني فيما عهدت به إليك أم هل عصيت أمرى ؟ .

88. Чтобы обмануть людей, самаритянин сделал из расплавленного золота тельца, который издавал мычание, подобное коровьему, когда ветер входил внутрь его. Самаритянин призвал их поклоняться этому тельцу, и они его послушались. Он и его последователи сказали: "Это - ваш бог и бог Мусы". Самаритянин забыл, что, глядя на тельца и размышляя разумно, легко понять, что телец не может быть богом.
89. Разве они не видят и не понимают, что нельзя считать этого тельца богом? Неужели они не видят, что он - телец - не отвечает на их речи и не может отвести от них вред или принести им пользу?
90. Харун был со своим народом, когда началось это искушение. До возвращения Мусы - мир ему! - Харун сказал им: " О мой народ! Вас искушает самаритянин этим тельцом. Ведь, поистине, ваш Господь - Аллах Милостивый, и нет другого бога, кроме Него. Так следуйте же за мной в том, что я вам советую и отрекитесь от этого заблуждения".
91. Они ответили: "Мы будем поклоняться этому тельцу, пока не вернётся к нам Муса".
92. Вернувшись, Муса сильно огорчился из-за того, что увидел и узнал о поступке своего народа. Он сказал своему брату Харуну: "О Харун! Что помешало тебе удержать их от заблуждения, когда ты увидел, что они сбились с пути?"
93. Почему ты не заменил меня, давая им правильные советы? Что помешало тебе последовать моим повелениям? Или ты ослушался моих указаний?"

يَلْحِيَتِي وَلَا بَرَأْسِي ۖ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾ قَالَ مَا خَطْبُكَ
 يَسْمِيرِي ۖ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ ۖ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّلَتْ لِي
 نَفْسِي ﴿٩٥﴾ قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ ۖ وَانظُرْ إِلَى إِلٰهِكَ
 الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَنُْحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْبِفَنَّهٗ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٦﴾ إِنَّمَا إِلٰهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ
 كُلُّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿٩٧﴾

٩٤ - قال هارون لموسى : يا ابن أمى ، لا تعاجلنى بغضبك ، ولا تمسك بلحيتى ولا برأسى . لقد خفت
 إن شددت عليهم فتفرقوا شيعا وأحزابا أن تقول لى : فرقت بين بنى إسرائيل ، ولم تخلفنى فيهم كما عهدت إليك .

٩٥ - قال موسى - عليه السلام - للسامرى : ما هذا الأمر الخطير الذى يُعد خطباً ووقعت فيه ؟!

٩٦ - قال السامرى لموسى : عرفت من حذق الصناعة وحيلها ما لم يعلمه بنو إسرائيل ، وصنعت لهم
 صورة عجل له هذا الصوت ، وقبضت قبضة من أثر الرسول فالتفتها فى جوف العجل ، تمويها على الناس ،
 وكذلك زينت لى نفسى أن أفعل ما فعلت .

٩٧ - قال موسى للسامرى : اخرج من جماعتنا ، وابعد عنا ، وإن جزاءك فى الدنيا أن تهم على وجهك ،
 وينفر الناس منك ، حتى لا تكون بينك وبينهم صلة ، فلا يقربك أحد ، ولا تقترب أنت من أحد ، وإن لعذابك
 فى الآخرة موعدا محددًا لا تستطيع الفرار منه ، وندد موسى به وبإلهه قائلاً : انظر الآن ماذا نصنع بإلهك
 الذى عكفت على عبادته ، وفتت الناس به ، لنحرقه ثم لنذروه فى البحر ذروا .

٩٨ - وقام موسى بإنجاز ما قال ، ثم اتجه إلى بنى إسرائيل بعد هذه العبرة قائلاً لهم : إن إلهكم الواحد ،
 هو الذى لا يُعبد بحق سواه ، وقد أحاط علمه بكل شىء مما كان ومما سيكون .

94. Харун ответил Мусе: "О сын моей матери! Не торопись гневаться на меня. Не хватай меня за бороду и за голову. Я боялся, что если я очень строго отнесусь к ним, они в результате этого разделятся на группы, и ты мне скажешь: "Ты вызвал раскол среди сынов Исраила, ослушался меня и не следовал моим велениям".
95. Муса - мир ему! - спросил самаритянина: "Что побудило тебя пойти на дело, которое считается большим грехом?"
96. Самаритянин сказал Мусе: "Я владею искусством и ловкостью ремесла, недоступного сынам Исраила. Я им сделал образ тельца, издающего мычание. Я схватил горсть праха от следов посланца Джibriла (от следов его коня) и бросил внутрь тельца: так соблазнила меня моя душа".
97. Муса сказал самаритянину: "Выйди из нашей общины и удались прочь от нас. Твоё наказание в этом мире - всегда пребывать в заблуждении. Люди будут испытывать к тебе отвращение и сторониться тебя, чтобы не иметь никаких отношений с тобой, и никто из них не приблизится и не прикоснётся к тебе. И ты не приближайся ни к кому. А твоё наказание в будущей жизни, от которого ты не сможешь убежать, будет в предназначенное время". Обличая его и его бога, Муса сказал: "Посмотри, что мы сделаем с твоим богом, которому ты поклоняешься и которым ты искусил людей. Мы его сожжём и развеём прахом в море".
98. И Муса сделал то, что он обещал. Затем он обратился к сынам Исраила после этого поучения и сказал им: "Ваш Бог - Аллах Единый. Постине, следует поклоняться только Ему. Он объемлет Своим знанием всякую вещь, которая была и которая будет".

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ^٤ وَقَدْ آتَيْنَكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا^٥ مَنِ اعْرِضَ
عَنْهُ فَإِنَّهُ يُجْمَلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا^٦ خَلِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا^٧ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ^٨
وَتَحْشُرُ الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا^٩ يَخْفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا عَشْرًا^{١٠} نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ
أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِنْ لَيْتُمْ إِلَّا يَوْمًا^{١١} وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا^{١٢} فَيَذَرُهَا
قَاءً صَفَصَفًا^{١٣}

٩٩ - كما قصصنا عليك - أيها الرسول - نبأ موسى ، تخبرك بالحق عن الأمم السابقة ، وقد أنزلنا عليك
من عندنا كتابا فيه تذكير لك ولأمتك ، بما فيه صلاح دينكم ودنياكم .

١٠٠ - من انصرف عن تصديقه والاهتداء به فإنه يضل في حياته ، ويأتي يوم القيامة حاملا إثم ما صنع ،
ويجازى بالعذاب الشديد .

١٠١ - ويخلد في هذا العذاب ، وبئس هذا الحمل السيء يوم القيامة .

١٠٢ - اذكر - أيها الرسول - لأمتك اليوم الذي نأمر فيه الملك أن ينفخ في الصور نفخة الإحياء
والبعث من القبور ، وندعوهم إلى الحشر ، ونسوق المجرمين إلى الموقف زرق الوجوه رعبا وفزعا .

١٠٣ - يتهامون فيما بينهم في ذلة واضطراب عن قصر الحياة الدنيا ، حتى كأنهم لم ينعموا بها ، ولم
يلبثوا فيها إلا عشرة أيام .

١٠٤ - وليس تهامسهم خافيا ، فنحن أعلم بما يتهامون به ، وبما يقول أقربهم إلى تصوير شعورهم
نحو الدنيا بأنها لم تكن إلا كيوم واحد .

١٠٥ - ويسألك المنكرون للبعث - أيها الرسول - عن مصير الجبال يوم القيامة الذي تتحدث عنه ،
فأجبنهم بأن الله يفتتها كالرمل ، ثم يطيرها بالرياح فتكون هباء .

١٠٦ - فيدع أماكنها من الأرض بعد نسفها ملساء مستوية .

99. Мы поведали тебе (о Мухаммад!) весть о Мусе, а также сообщили тебе о предыдущих народах. Мы ниспослали тебе Книгу (Коран), в которой содержится напоминание тебе и твоему народу о благодати и праведности вашей религии в ближайшей жизни.
100. Тот, кто отвернется от него, не уверит в него и не последует его назиданиям и руководству, собьётся с прямого пути в ближайшей жизни, а в День воскресения придёт, неся бремя своего греха и подвергнется сильному наказанию.
101. Он навечно обречён на это наказание, и тяжела будет эта ноша для него в День воскресения.
102. Сообщай (о пророк!) своему народу о том Дне, когда по Нашему приказанию ангел подует в трубу, и раздастся глас оживления и воскресения. И в этот День Мы созовём всех людей и соберём грешников на Суд с посиневшими от сильного страха и боязни лицами.
103. Униженные и взволнованные, они будут говорить шепотом между собой о краткости ближайшей жизни, чувствуя, будто они и не наслаждались ею и пробыли в земном мире лишь только десять дней.
104. Их шепот не скрыт от Нас. Мы знаем, о чём они говорят шепотом, и как самый верный из них в выражении их чувств относительно ближайшей жизни говорит, что она продолжалась всего лишь один день.
105. Те, которые не верят в воскрешение, станут тебя спрашивать (о Мухаммад!), что случится с горами в День воскресения, о котором ты говоришь. Отвечай им, что Аллах обратит их в прах и развеет его ветром.
106. И тогда на месте гор будет гладкая равнина.

لَا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَعِوَجَ لَهُ، وَخَشَعَتِ الْأَصْوَاتُ
 لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾ يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾
 يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ * عَلِيمًا ﴿١١٠﴾ وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ
 وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾ وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

١٠٧ - لا تبصر في الأرض انخفاضاً ولا ارتفاعاً ، كأنها لم تكن معمورة من قبل .

١٠٨ - يوم القيامة يتبع الناس بعد قيامهم من قبورهم دعوة الداعي إلى المحشر مستسلمين ، لا يستطيع
 أحد منهم أن يعدل عنه يمينا ولا شمالا ، وتخضع الأصوات بالسكون والرهبة لعظمة الرحمن ، فلا يُسمع إلا صوت
 خفي .

١٠٩ - يومئذ لا تنفع الشفاعة من أحد إلا من أكرمه الله فأذن له بالشفاعة ورضى قوله فيها ، ولا تنفع
 الشفاعة في أحد إلا من أذن الرحمن في أن يُشفع له وكان مؤمنا ، ورضى الله قوله بالترديد والإيمان .

١١٠ - والله - جل شأنه - يعلم ما تقدم من أمورهم في دنياهم ، وما يستقبلونه منها في أخراهم ، فهو
 سبحانه يُدبر الأمر فيهم بمقتضى علمه ، وهم لا يحيطون علما بتدبيره وحكمته ..

١١١ - وذلت وجوه في هذا اليوم ، وخضعت للحى الذى لا يموت القائم بتدبير أمور خلقه ، وقد
 خسر النجاة والثواب في اليوم الآخر من ظلم نفسه في الدنيا فأشرك بربه .

١١٢ - ومن يعمل من الطاعات وهو مصدق بما جاء به - محمد صلى الله عليه وسلم - فهو لا يخاف
 أن يزداد في سيئاته ، أو ينقص من حسناته .

107. Тогда не увидишь там ни углублений, ни возвышений, будто никто и не жил раньше на земле.
108. В День воскресения люди, подчиняясь, последуют за призывающим собраться, и никто не сможет уклониться. Смиренно стихнут голоса перед величием Милостивого. И не услышишь ты ничего, кроме шороха.
109. В тот День ничьё заступничество не поможет, кроме тех, кому Своим благоволением Аллах позволит заступиться за того, за кого Милостивый пожелает, и внемлет тому, что он скажет, потому что Аллах доволен его верой и тем, что он придерживался единобожия.
110. Аллах Всевышний знает их минувшие дела в земном мире и их деяния, с которыми они придут в дальнюю жизнь. Он - хвала Ему! - ведает их деяния, а они не объемлют этого своим знанием.
111. В этот День - День Суда - поникнут лица людей и будут покорными перед Живым, Вечным, Сущим и Всевластным над делами Своих тварей. Будет в убытке, не спасётся от наказания и потеряет награду тот, кто навредил себе в земном мире, будучи неверующим нечестивцем.
112. Тот, кто повинуется Аллаху, вершит благодеяния и верит в то, что было ниспослано Мухаммаду - да благословит его Аллах и приветствует! - не боится, что его злодеяния будут увеличены, или его добродейния будут уменьшены.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا ۖ فَتَعَلَىٰ
 اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۖ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ ۚ وَقُل رَّبِّ زِدْنِي عِلْمًا ۝١١٣
 وَلَقَدْ عَاهَدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ فَنَسَىٰ وَلَمْ نُجِدْ لَهُ عَزْمًا ۝١١٤ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا
 إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ۝١١٥ فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ۝١١٦ إِنَّ

١١٣ - ومثل هذا البيان الحق الذي سلف في هذه السورة - في تمجيد الله وقصة موسى ، وأخبار
 القيامة - أنزل الله هذا الكتاب قرآنا عربيا ، وصرف القول في أساليب الوعيد ووجوهه ، لينتبهوا
 عما هم فيه من العصيان ، وليجدد القرآن لهم عظة واعتبارا .

١١٤ - فارتفع عن الظنون ، وتنزه عن مشابهة الخلق الملك الذي يحتاج إليه الحاكمون والمحكومون ،
 الحق في ألوهيته وعظمته ، ولا تعجل يا محمد بقراءة القرآن من قبل أن يفرغ الملك من إلقائه إليك ، وقل :
 رب زدني علما بالقرآن ومعانيه .

١١٥ - ولقد وصينا آدم - أيها الرسول - من أول أمره ، ألا يخالف لنا أمرا ، فنسى العهد
 وخالف ، ولم نجد له أول أمره عزيمة وثيقا ، وتصميما قويا يمنع من أن يتسلل الشيطان إلى نفسه بوسوسته .

١١٦ - واذكر - أيها الرسول - حين أمر الله الملائكة بتعظيم آدم على وجه أراحه سبحانه ،
 فامتثلوا ، لكن إبليس - وهو معهم وكان من الجن - خالف وامتنع ، فأخرج وطرد !

١١٧ - فخاطب الله آدم قائلا : إن هذا الشيطان الذي خالف أمرنا في تعظيمك عدو لك ولحواء -
 زوجتك - فاحذرا وسوسته بالمعصية ، فيكون سببا في خروجكما من الجنة ، فتشقى يا آدم في الحياة بعد
 الخروج من الجنة .

113. Итак, в истинных сообщениях, содержащихся в предыдущих айатах этой суры, - восхваление Аллаха, история Мусы и вести о Дне воскресения. Аллах ниспослал Коран на арабском языке, рассыпав и повторив в нём угрозы о наказании и о том, как они осуществляются, чтобы нечестивцы отказались от неверия в истину и чтобы Коран стал для них увещанием и назиданием.
114. Превыше всех Аллах, Истинный Царь, в помощи которого нуждаются и правители, и подвластные им. Аллах Всевышний - Истина. Не торопись (о Мухаммад!) читать Коран, пока ангел Джibrил не завершит читать его тебе, и скажи: "О Господь мой! Умножь моё знание о Коране и содержащихся в нём мыслях!"
115. Мы прежде взяли обет с Адама не слушаться ни одного Нашего повеления, но он забыл своё обещание и нарушил свой обет. И Мы не нашли в нём силы, стойкости и твёрдости, которые помешали бы шайтану скрытно проникнуть в его душу, опутав его своими соблазнами и искушениями.
116. Вспомни (о пророк!), что Аллах повелел ангелам оказать Адаму честь и с почтением поклониться ему. И они поклонились, кроме Иблиса, одного из джиннов. Он ослушался и не выполнил этого повеления и за это был изгнан из рая.
117. Тогда Аллах сказал Адаму: "Вот этот шайтан, который, ослушавшись Нашего приказа, отказался поклониться тебе, - враг тебе и твоей жене. Остерегайтесь его искушений, побуждающих к совершению грехов. Ведь он будет причиной вашего изгнания из рая, и ты будешь несчастлив в земном мире."

لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ۗ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ۗ فَوَسَّسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّادِمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةٍ الْخُلْدِ وَمَنْ لِي بِهَا لَا يَبْلَى ۗ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لُهُمَا سُرَّةٌ لَهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ۗ ثُمَّ أَجْنَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ۗ قَالَ أَهبطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَسْتَقِرُّ ۗ وَمَنْ أَعْرَضَ

١١٨ - إن علينا أن نكفل لك مطالب حياتك في الجنة ، فلن يصيبك فيها جوع ولا عرى .

١١٩ - وأنه لن يصيبك فيها عطش ، ولن تتعرض فيها لحر الشمس . كما هو شأن الكادحين في خارج الجنة .

١٢٠ - فاحال عليه الشيطان يهمس في نفسه ، مُرغِّباً له ولزوجه في الأكل من الشجرة المنهى عنها ، قائلا : أنا أدلك يا آدم على شجرة ، من أكل منها رزق الخلود ، ورزق ملكا لا يفنى .

١٢١ - ودلَّهُ على الشجرة المحرمة ، فخدع آدم وزوجه بإغراء إبليس ، ونسيا نهي الله ، وأكلا منها ، فظهرت لهما عوراتهما ، جزاء طمعهما ، حتى نسيا ووقعا في مخالفته ، وصارا يقطعان من ورق شجر الجنة ويستران ما بدا منهما ، وخالف آدم ربه ، وكان ذلك قبل النبوة ، فحُرِّم الخلود الذي تمناه وفسد عيشه .

١٢٢ - ثم اصطفاه الله للرسالة ، فقبل توبته ، وهداه إلى الاعتذار والاستغفار .

١٢٣ - أمر الله آدم وزوجه أن يخرجوا من الجنة ويهبطا إلى الأرض ، وأخبرهما سبحانه بأن العداوة ستكون في الأرض بين ذريتهما ، وأنه سبحانه سيمدهم بالهدى والرشاد ، فمن اتبع منهم هدى الله فلا يقع في المآثم في الدنيا ، ولا يشقى بالعذاب .

118. Мы удовлетворяем все твои нужды в раю. Ведь ты не будешь ни голоден, ни наг.
119. В раю ты не будешь страдать ни от жажды, ни от солнечного зноя, как люди, живущие вне рая".
120. Но шайтан нашептал ему, соблазнив его и его жену, отведать плодов с запретного дерева, говоря: "О Адам, не указать ли тебе на древо вечности и вечной власти?"
121. Шайтан указал Адаму на запретное дерево. Адам и его жена были обмануты искушением Иблиса. Забыв о запрете Аллаха, они вкусили от запретного дерева. И открылась им срамная нагота их в наказание за их жадность, побудившую их нарушить приказ Аллаха, и стали они прикрывать свою наготу райскими листьями. Так Адам ослушался своего Господа, до того как Аллах избрал его пророком, и, совершив грех, был лишён вечности, которой он сильно желал, и сбился с прямого пути.
122. Потом Господь избрал его посланником, простил и направил на прямой путь, чтобы он просил прощения и раскаялся.
123. Аллах повелел Адаму и его жене низвергнуться из рая на землю, и Он - слава Ему! - сказал им, что их потомки на земле будут враждовать друг с другом, а Он - хвала Ему! - будет направлять их на прямой путь и ниспошлёт им Своё руководство. Тот, кто последует за руководством, не впадёт в заблуждение и неверие в земном мире, того не постигнет несчастье и не подвергнется он страданию.

عَنْ ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَمَحْشَرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾ قَالَ كَذَلِكَ أَنتَ أَتَيْنَا فَنَسِيتَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ تُنْسَى ﴿١٢٦﴾ وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ ۗ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾ أَقَلَّمْ يَهْدِيهِمْ كَرَّ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٢٨﴾ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلًّا

١٢٤ - ومن أعرض عن هدى الله وطاعته فإنه يحيا حياة لا سعادة فيها ، فلا يقنع بما قسم الله ، ولا يستسلم إلى قضاء الله وقدره ، حتى إذا كان يوم القيامة جاء إلى موقف الحساب مأخوذا بذنبه ، عاجزا عن الحججة التي يعتذر بها ، كما كان في دنياه أعمى البصيرة عن النظر في آيات الله .

١٢٥ - وفي هذا الموقف يسأل ربه في فزع : يارب كيف أنسيته الحججة ، وأعجزتني عن المذرة ، ووقفتي كالأعمى؟! وقد كنت في الدنيا أبصر ما حولي وأجادل وأدافع .

١٢٦ - الأمر في شأنك كما وقع : جاءتك دلائلنا ورسنا في الدنيا فنسيته ، وتعاميت عنها ، ولم تؤمن بها ، وكذلك اليوم تترك منسيا في العذاب والهوان .

١٢٧ - ومثل هذا الجزاء السوء نجزي في الدنيا من أقبل على المعصية ، وكذب بالله وآياته ، وإن عذاب الآخرة لأشدُّ ألما ، وأدوم مما كان في الدنيا ..

١٢٨ - كيف يتعامون عن آيات الله ، وقد تبين لهم إهلاكنا لكثير من الأمم السالفة بسبب كفرهم ، ولم يتعظوا بهم مع أنهم يمشون في ديارهم ومسكنهم ، ويشهدون آثار ما حل بهم من العذاب؟! وإن في تلك المشاهد لعظات لأصحاب العقول الراجحة .

124. Тот, кто отвернется от руководства Аллаха и не будет Ему повиноваться, будет жить в тяготах и несчастьи, не будет доволен назначенной ему долей и не будет подчиняться предопределению Аллаха (аль-Кадар). В День воскресения - Суда - он будет изумлён своими грехами и не будет в состоянии привести ни одного довода в своё оправдание так же, как в ближайшей жизни он был слеп разумом, не видя и не понимая знамений Аллаха.
125. В таком состоянии в Судный день неверующий со страхом спросит своего Господа: "Господи! Как же я по Твоему повелению забыл все доводы, которые мог бы привести в своё оправдание, и стою, как слепой, и со слепым разумом?! А прежде, в ближайшей жизни, я был зрячим, спорил, доказывал, оправдывался и защищал себя".
126. И ты так поступил: к тебе пришли Наши знамения, Наши посланники в земном мире, а ты ими пренебрегал, забыл их, не верил в них. Ты также будешь сегодня забыт в мучении, унижении и наказании.
127. Таким суровым наказанием Мы воздаём тем, кто преступил пределы и не уверовал в Аллаха и Его знамения. А наказание в будущей жизни сильнее, и они будут пребывать в нём вечно.
128. Как они могут закрывать глаза на знамения Аллаха, когда им ясно, сколько Мы погубили до них предшествующих поколений за неверие и нечестие? Они не извлекли поучительного урока и назидания из этого, хотя ходят по останкам обиталищ предков и видят последствия того наказания, которому были подвергнуты их предки. Поистине, в этом - назидание для разумных людей!

مُسَمًّى ﴿١٢٩﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾ وَلَا تُؤَمِّدْتْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾ وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلُكَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعِيقَابُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ ؕ أُولَٰئِكَ تَأْتِيهِمْ بَيِّنَةٌ مَآ فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾

١٢٩ - ولولا حكم سبق من ربك بتأخير العذاب عنهم إلى أجل مسمى هو القيامة لكان العذاب لازما لهم في الدنيا كما لزم كفار القرون الماضية .

١٣٠ - فاصبر - أيها الرسول - على ما يقولونه في رسالتك من تكذيب واستهزاء ، ونزّه ربك عما لا يليق به بالثناء عليه ، وعبادته - وحده - دائما ، وخاصة قبل أن تشرق الشمس وقبل أن تغرب ، ونزّهه وابعده في ساعات الليل ، وفي أطراف النهار بالصلاة ، حتى تدوم صلتك بالله ، فلتطمئن إلى ما أنت عليه ، وترضى بما قدر لك .

١٣١ - ولا تتعدّ بنظرك إلى ما متعنا به أصنافا من الكافرين ، لأن هذا المتاع زينة الحياة الدنيا وزخرفها ، يمتحن الله به عباده في الدنيا ، ويدخر الله لك في الآخرة ما هو خير وأبقى من هذا المتاع .

١٣٢ - ووجه أهلك إلى أن يؤدّوا الصلاة في أوقاتها ، فالصلاة أقوى ما يصلهم بالله ، وداوم على إقامتها كاملة ، لا تكلفك رزق نفسك فحن متكفلون برزقك ، وإن العاقبة الحميدة في الدنيا والآخرة مكفولة لأهل الصلاح والتقوى .

١٣٣ - وقال الكافرون في عنادهم : لماذا لا يأتينا محمد بدليل من ربه يلزمنا الإيمان به ؟! فكيف يجحدون القرآن - وقد جاءهم به مشتلا على ما في الكتب السابقة من أنباء الأمم الماضية ، وإهلاكهم بسبب تكذيب الرسل - وليس محمد بدعا في ذلك ؟.

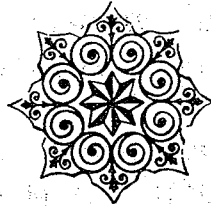
129. Если бы не было решения твоего Господа отложить их наказание до предопределённого срока - Дня воскресения - они заслужили бы в ближайшей жизни такое же наказание, которое постигло неверующих предыдущих поколений.
130. Терпи (о Мухаммад!) то, что они говорят о твоём послании, опровергая его и издеваясь над ним. Прославляй хвалой твоего Господа и поклоняйся всегда только Ему, особенно до восхода солнца и до заката. Превозноси Его хвалами и поклоняйся Ему, молясь, в течение ночи и среди дня, чтобы твоё общение с Аллахом не прерывалось, а твоя душа успокоилась бы, и был бы ты доволен воздаянием Аллаха тебе в дальнейшей жизни.
131. Не засматривайся на те блага, которые Мы даровали некоторым неверующим. Ведь это - улады ближайшей жизни и её украшение, которыми Аллах испытывает Своих рабов в земном мире. Поистине, удел Аллаха тебе в будущей жизни - лучший и вечный!
132. Вели (о Мухаммад!) твоему семейству молиться в назначенное время. Ведь молитва - самая сильная связь с Аллахом. И сам усердно совершай молитву полностью. Мы не ждём от тебя удела, ведь Мы сами наделяем тебя уделом. Благо и удел в ближайшей жизни и рай в дальнейшей жизни будут для богобоязненных и благочестивых.
133. Неверующие, упорствуя, спрашивают: "Почему Мухаммад не пришёл к нам с ясным знамением от своего Господа, которое заставило бы нас верить в него?!" Неужели они опровергают Коран, в котором приводятся сведения о предшествующих народах, содержащиеся в предыдущих Откровениях, и об их гибели за то, что они отвергали посланников? Коран - Истина! Мухаммад не выдумывал его!

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَنْ نَذَلَّ
وَنُخْزَى ﴿١٣٤﴾ قُلْ كُلُّ مَتْرَبٍص فَتَرَبُّصًا فَسْتَعْلَمُونَ مِّنْ أَصْحَابِ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٣٥﴾



١٣٤ - ولو عاجل الله هؤلاء الكافرين بالإهلاك قبل أن يرسل إليهم محمداً لاعتذروا يوم القيامة قائلين : يا ربنا لم ترسل إلينا رسولا في الدنيا مؤيدا بالآيات لتتبعه قبل أن ينزل بنا العذاب والنخزى في الآخرة .. ولكن لا عذر لهم الآن بعد إرسال الرسول .

١٣٥ - قل - أيها الرسول - هؤلاء المعاندين : إنا جميعا منتظرون لما يؤول إليه أمرنا وأمركم ، وستعلمون حقا أي الفريقين صاحب الدين الحق والمهتدى بهدى الله ؟



134. Если бы Аллах погубил неверных наказанием до послания Мухаммада, они в День воскресения, оправдываясь, сказали бы: "Господи наш! Почему Ты не направил к нам посланников в земной мир с явными знаменьями, чтобы мы последовали за ним, до того как Ты подвергнешь нас каре и унижению в дальней жизни?" Но теперь они не имеют никакого довода для своего оправдания, после того как Мы уже направили к ним посланника.

135. Скажи (о Мухаммад!) этим упрямым неверным: "Мы все выжидаем, что будет с нами и с вами. Поистине, вы узнаете, кто из нас следует по прямому пути истины и руководства Аллаха!"

